Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 252

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 28. Oktober 1970
Berne, mercredi 28 octobre 1970

2439

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 252

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 252 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et coucordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Lennen & Ncwell International Ltd., Zürich.
Au Ver Luisant SA, en liquidation, Genève.
Idéal-Parking SA, en liquidation, Lausanne.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et dc commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 247838 - 247849.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BRB zum Vollzug des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 (Grundpreis, Verbilligungsbeitrag, bedingte Abgabe und Werbeabgabe). – ACF concernant l'exécution de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 (Prix de base du lait, subventions destinées à abaisser les prix, taxe conditionnelle, taxe en faveur de la publicité).
BRB betreffend die Aenderung des Bundesratsbeschlusses über Preiszuschläge auf eingeführtem Magermilchpulver und Molkenpulver. – ACF modifiant celui qui concerne la perception de suppléments de prix sur les importations de poudre de lait écrémé et de poudre de petit lait.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindlichc Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchcn Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkciten, welche unter dem früheren kantonalen Rccht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf dcn Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nécs sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou cn copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peincs de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévucs par la loi et scront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2160[2])

Gemeinschuldner: Nachlass des **Hruska Jaroslav**, geb. 1912, tschechoslovakischer Staatsangehöriger, gest. 7. September 1970, wohnhaft gewesen Wettingerwies 7, 8001 Zürich, Inhaber des Restaurants «Praha», Ecke Rämistrasse 34/Zeltweg 1, Schauspielhausgebäude, 8001 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 5. November 1970, 14.00 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis 29. November 1970.

NB Die Konkursverwaltung erachtet sich für den Fall, dass die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, als berechtigt, die sämtlichen vorhandenen beweglichen Sachen zwecks Vermeidung von weiteren Einlagerungsspesen etc. sofort bestmöglich freihändig oder auf öffentlicher Versteigerung zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger beim obgenannten Konkursamt bis spätestens am 1. Dezember 1970 schriftlich Einsprache erhebt. Die Gläubiger sind berechtigt, bis zum gleichen Zeitpunkt Kaufsofferten bei der Konkursverwaltung einzureichen.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich, 8034 Zürich (2161)

Gemeinschuldnerin: **Lehmann & Cie AG**, sanitäre Anlagen, Zentralheizungen etc., Florastrasse 47, Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1970.
Zur Konkursmasse gehört: Liegenschaft Hotel «Halde» Unterwasser, Grundregister Alt St. Johann Nr. 536 bestehend aus:
Hotel Assek. Nr. 728, Scheune, Gartenhaus, mit ca 1 ha 44 a 22 m² Gebäudegrundfläche, Garten und Wiesen.
Zwei Waldparzellen in der Chrinn, von je ca 50 Aren, und einer Waldparzelle in Burstwald von ca 25 Aren.
Eingabefrist: 30. November 1970.

NB Die Verfahrensart wird in einer zweiten Publikation bekannt gegeben.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2608 Courtelary (2162)

Faillie: Succession répudiée de **Keller Franz**, 1937 en son vivant entrepreneur de transports et creusages, à 2615 Sonvilier.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 octobre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 17 novembre 1970.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2608 Courtelary (2163)

Failli: **Tissot Francis**, 1946, garage Socal à Courtelary, domicilié à 2606 Corgémont.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 octobre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 17 novembre 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2171)

Faillie: **Société Immobilière La Glâneuse SA**, à Romont, propriétaire de l'hôtel de Ville et de l'Aigle, à Châtel-St-Denis.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 octobre 1970.
Première assemblée des créanciers: Mardi 10 novembre 1970, à 16 h. 30, à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Romont.
Délai pour les productions: 30 novembre 1970.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Obertoggenburg, 9652 Neu St. Johann (2131[1])

Gemeinschuldner: **Olgiati Gianni**, Baugeschäft, Hochfeldweg 3, Ebnat-Kappel.
Konkurseröffnung: 10. Oktober 1970.
Ordentliches Verfahren, Art. 232, SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. Oktober 1970, 16.00 Uhr, Hotel «Traube», Ebnat-Kappel.
Eingabefrist: für Forderungen und Dienstbarkeiten bis 12. November 1970,
betreffend Parzelle Nr. 1358, Stocken, Ebnat-Kappel,
bestehend aus Wohnhaus Nr. 928 und 759 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Der Liegenschaftsbeschrieb liegt auf dem Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

NB Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, wird die Einwilligung für einen eventuellen sofortigen Verkauf der Liegenschaft und der Fährnisse angenommen, sofern die Mehrheit der Gläubiger bis zum 3. November 1970 keinen Einspruch erhebt.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2164)

Fallito: **Tiraboschi Riccardo**, Melano.
Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Ceresio: 28 agosto 1970.
Beni immobili siti in territorio del comune di Melano intestati al fallito Tiraboschi Riccardo e moglie Angela (in comproprietà):.

			Mappa N.	Misura mq.
Piane Sta A	abitazione	Nuovo	125 RT	80
Maria b	terr. annesso	vecchi	586–587 587 A	185

Prima assemblea dei creditori: 6 novembre 1970, alle ore 15.00 nell'aula penale minore del nuovo Palazzo di giustizia, Via Pretorio 16, Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti, servitù oneri fondiari: 28 novembre 1970.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (2165)

Faillie: **Construeta Vallesia SA**, entreprise de maçonnerie, 5 av. de la gare, Sion.
Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Sion.
Parcelle de base Nº 1329, fol. 20, Condémines, 415 m², habitation 207 m², garage 142 m², place 66 m²,
soit les PPE suivantes dans cet immeuble: Nº 30 226: 81/1000, Nº 30 227 85/1000, Nº 30 228; 88/1000, Nº 30 231: 100/1000, Nº 30 236: 7/1000, Nº 30 239: 11/1000.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 septembre 1970.
Première assemblée des créanciers: 5 novembre 1970, dès 10 h. 30, dans la salle du Café Industriel, Rue de Conthey, Sion.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 30 jours dès publication dans la Feuille officielle suisse du commerce; pour l'indication des servitudes: même délai.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1950 Sion (2166)

Failli: **Scherzinger Jean**, de Jean, épicerie, Route de Lausanne, Sion.
Date de l'ouverture de la faillite: 19 octobre 1970.
Première assemblée des créanciers: le 5 novembre 1970, dès 09 h. 30, à la salle du Café Industriel, Rue de Conthey, Sion.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les produetions: 30 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2172)

Failli: **Vallon Pierre-Yves**, photographe, 140, rue de Genève à Moillesulaz, actuellement domicilié à Choulex, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 26 octobre 1970.
Délai pour les productions: 17 novembre 1970.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2173)

Modifications d'états de collocation

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessous, modifié ensuite d'admission ultérieure, peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1º **Aeby Emile**, commerce et représentation de meubles de cuisine; agencement et installation de cuisines modernes, représentation d'articles de sport et divers, 70, rue de Carouge (dp), domicilié actuellement au Camping d'Hermance, Genève.
2º **Bouvard Fernand**, fabrication et commerce de tous produits laitiers, 75, boulevard Saint-Georges (dp) 1, rue d'Aoste à Genève (app.)
3º **Consortium d'entreprises privées, S.àr.l.**, toutes opérations de financement, d'administration et de gestion pour le compte de ses associés, etc. Associés: «Garage du Quai du Mont-Blanc SA»; Vélomoteurs SA «Savema»; «Société pour la vente de vélos SA» (anciennement Société pour la vente du Vélosolex), ayant son siège 3, rue du Léman à Genève. Les sociétés associées sont également en faillite.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2174)

Modification d'état des revendications

L'état des revendications des créanciers de la faillite de **Herren René Claude,** «Racing Shop», accessoires automobiles, magasin, 12, boulevard des Philosophes, précédemment domicilié 5, chemin des Vieux-Moulin à Onex, Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus, modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité.

Les demandes de cession doivent être déposées à l'office dans un délai de 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état des revendications modifié sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (2167)

Das Konkursverfahren über die Firma **Nostra AG,** Bottmingerstrasse 63, Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Arlesheim vom 12. Oktober 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2156)

La procedura di liquidazione del fallimento di **Cabalzar Jakob & Werner,** Albergo del Lago, Melide, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 21 ottobre 1970 del pretore di Lugano-Ceresio.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2157)

La procedura di liquidazione del fallimento di **Gilardi Lieia,** Ristorante Belvedere, Melide, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 21 ottobre 1970 del pretore di Lugano-Ceresio.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2168)

La procedura di liquidazione del fallimento della Ditta **Eagle Trading Co. LTD., (Compagnia Commerciale dell'Aquila SA),** via Monte-ceneri 25, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 22 ottobre 1970 del pretore di Lugano-Città.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2169)

La procedura di liquidazione del fallimento della Ditta **Jemetta & Von Bergen,** riscaldamenti, via Besso 15, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 22 ottobre 1970 del pretore di Lugano-Città.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Graubünden – Konkurskreis Domleschg (2155)

Genehmigung des Nachlassvertrages im Konkurs und Widerruf des Konkurses

Die Nachlassbehörde des Kreises Domleschg hat mit Entscheid vom 6. Oktober 1970 den von der Firma **Haas & Co,** Cartonnage, Almens, im Konkurse vorgeschlagenen Nachlassvertrag genehmigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich. Der ausgesprochene Konkurs ist damit widerrufen.

7499 Scharans, den 28. Oktober 1970 Für die Nachlassbehörde Domleschg: G. Meuli

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, Fribourg (2175²)

Vente d'immeubles après faillite – Unique enchère

Faillie: **SI Riant-Lac Hauteville SA,** à Fribourg.
Date et lieu de l'enchère: Vendredi 11 décembre 1970, à 10 h. 30, dans une salle de l'hôtel de la Croix-Blanche, à Hauteville.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 1er décembre 1970.

Immeubles: commune de Hauteville, cad. folio 724-725-726.

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe Cadastrale
1288	en Longemort, N° 63, habitation, grange, écurie et remise de 431 m². Ch. Droit d'habitation gratuit avec usage de la ferme pour 15 ans dès le 13 décembre 1961, en faveur de François Andrey.	
a. 1287	en Longemort, pré de 24.289 m².	
b. 1286	en La Rueyres, pré de 1.630 m².	
132	en La Rueyres, pré de 5.049 m².	
12	es Planches, pré de 5.664 m².	
1640	es Planches, Improductif (chemin) de 334 m².	
1641	es Planches, pré de 865 m².	
1642	es Planches, pré de 874 m².	
1643	es Planches, pré de 779 m²	Fr. 42 301.—
	Estimation de l'office	Fr. 60 000.—

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1200 Fribourg, le 26 octobre 1970 Le préposé aux faillites D. Schouwey

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (2103¹)

Vente immobilière – Propriété par étages

Le mardi 1er décembre 1970 à 16 h. dans une des salles du Palais de Justice, entrée Est, Montbenon, Lausanne, l'office des faillites procèdera à la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, des droits de copropriété ci-après désignés dépendant de la faillite de **Candolfi Philippe-Ernest** fils de Ambroise, Chemin des Bouvreuils 8, à Pully.

Désignation des droits immobiliers à vendre

Droits de copropriété pour 54/1000 de la parcelle N° 3106 plan fol. 73 d'une surface totale de 2110 m², avec droit exclusif sur 2ème étage ouest, immeuble chemin des Bouvreuils 8 à Pully, soit appartement constituant le lot N° 35 du plan H.

Estimation fiscale: Fr. 105 000.—
Estimation de l'office: Fr. 105 000.—

L'état des charges et les conditions de vente seront déposés à l'office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, à Lausanne dès le 13 novembre 1970.

Pour visiter, téléphoner 2 jours à l'avance au N° 22 92 67.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Des garanties seront exigées, séance tenante, de l'acquéreur.

1000 Lausanne, le 14 octobre 1970 Le préposé aux faillites: M. Luisier

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern – Konkurskreis Signau (2176)

Schuldnerin: Erbengemeinschaft des **Jost Hans Rudolf** sel., gewesener Fabrikant in Lauperswil, Fabrikation und Vertrieb von «Frama»-Frankier- und Stempelmaschinen, etc.
Datum der Verhandlung: Dienstag, den 3. November 1970, 9.00 Uhr, im Amthaus zu Langnau i.E.

3550 Langnau i.E., den 26. Oktober 1970 Der Nachlassrichter: K. Hess

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (2158)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2ème cour, 1er étage, Salle B, statuera en audience publique le vendredi 6 novembre 1970 à 10 h. sur l'homologation du concordat présenté par la société en nom collectif **Lucchi A. et Luscher J.,** entreprise de maçonnerie, entretien de parcs et jardins, ayant son siège rue Liotard, 83, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 28 octobre 1970 P. Guillot, commis-greffier

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (2159)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2ème cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le vendredi, 6 novembre 1970 à 10 h. sur l'homologation du concordat présenté par **Meloni Joseph,** importation et commerce de marbres et articles de décoration à l'enseigne «Marmolux», boulevard de la Cluse, 107, Genève, actuellement rue Micheli-du-Crest, 10, Genève, mais domicilié avenue du Gros-Chêne, 40, Onex, Genève.

1200 Genève, le 28 octobre 1970 P. Guillot, commis-greffier

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Aargau – Bezirksgericht Aarau (2177)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. November 1970 den von **Müller-Hauri Hans,** Zementwaren, Zelgli, Hirschthal, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 50,0% abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende innert 30 Tagen nach rechtskräftiger gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages auszubezahlen ist, bestätigt.
Der Entscheid ist rechtskräftig.

5000 Aarau, 16. September 1970 Bezirksgericht Aarau

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. Ticino – Tribunale di appello, Lugano (2170)

La Camera civile del Tribunale di appello notifica che, con suo decreto 21 ottobre 1970, ha nominatoil Dott. Enzo Tognola, Locarno, quale membro della Commissione di liquidazione fallimentare della **Inter-Change Bank SA,** Chiasso, in sostituzione del dimissionario dott. Alberto Bernasconi, Chiasso.

6900 Lugano, 23 ottobre 1970 Per la Camera civile del Tribunale di appello
Il presidente: giudice F. Gaja
Il cancelliere: Dr. C. Solcà

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud.

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachtrag.
Meier & Co., Drogerie, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2217). Adresse der Gesellschaft: Marktgasse 19, Winterthur 1.

Bern – Berne – Berna

Bureau Burgdorf

Berichtigung.
Graphotek Kayser & Kayser, in Goldbach, Gemeinde Hasle b. B. (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1970, S. 2389), Datum der vorletzten Publikation: SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1970, S. 1222).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14 octobre 1970.
Editions du Parvis, André Castella (Parvis-Verlag, André Castella) (Edizione Parvis, André Castella), à Hauteville (FOSC du 24. 4. 1969, N° 94, p. 914). La raison est radiée par suite de reprise des actifs et passifs, par la société anonyme «Editions du Parvis S.A. (Parvisverlag A.G.) (Edizione Parvis S.A.)», à Hauteville, ci-après inscrite.

14 octobre 1970.
Editions du Parvis S.A. (Parvisverlag A.G.) (Edizione Parvis S.A.), à Hauteville. Suivant acte authentique et statuts du 12 octobre 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la création et l'exploitation d'une maison d'éditions, impressions de tous genres, vente de livres et revues. La société a pour objet la continuation de l'entreprise «Editions du Parvis, André Castella», à Hauteville. Le capital social de fr. 100 000 est divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Il a été fait apport à la société des actifs et des passifs de l'entreprise «Editions du Parvis, André Castella», selon bilan au 31 décembre 1969, accusant un actif de fr. 115 456.12 (caisse, banque, chèque postal, débiteurs, marchandises, etc.) et un passif de fr. 76 843.90 (créanciers et passif transitoire), soit un actif net de fr. 38 612.22. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 38 612.22 payable contre remise à l'apporteur de 38 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, et inscription d'une créance à concurrence de fr. 612.22 dans les livres de la société. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans la FOSC, organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: André Castella, de Neirivue, à Hauteville, président, et Marie-Anne Castella, née Passaplan, de Neirivue, à Hauteville, secrétaire. La société sera engagée par la signature individuelle des membres de conseil d'administration. Locaux: chez André Castella, à Hauteville.

16 octobre 1970.
Syndicat chevalin de la Gruyère, à Bulle, société coopérative (FOSC du 23. 2. 1942, N° 43, p. 411). Le comité est composé de: Ernest Wyssmüller, de Oberwyl BE, à Bulle, président; André Pittet, de Sâles et Romanens, à Bulle, secrétaire; Clément Delacombaz, de et à Albeuve, vice-président. Max Pasquier a démissionné: sa signature est radiée. Jules Badoud est décédé; sa signature est radiée. La société sera engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

16 octobre 1970.
Syndicat d'élevage de Bulle, Noir I, à Bulle, société coopérative (FOSC du 17. 4. 1940, N° 89, p. 712). Le comité est composé de: Léon Moret, président (inscrit); Henri Pittet, de Sâles et Romanens, à Bulle, vice-président (nouveau), et André Pittet, de Sâles et Romanens, à Bulle, secrétaire (nouveau). Raymond Dupasquier est décédé; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

16 octobre 1970. Boucherie.
Robert Andrey, à Broc. Le chef de la raison est Robert Andrey, de Cerniat, à Broc. Exploitation d'une boucherie-charcuterie.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

Rectification.
H. Schmidt S.A. Fribourg, succursale d'Estavayer-le-Lac (FOSC du 21. 10. 1970, N° 246, p. 2381): raison sociale exacte.

Bureau de Fribourg

15 octobre 1970. Participations.
Daglari S.A., à Fribourg, valeurs immobilières et participations, etc. (FOSC du 2. 11. 1966, N° 257, p. 3453). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 octobre 1970, la société a décidé de porter son capital social de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 150 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées par compensation de créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré est actuellement de fr. 200 000, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, au porteur.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Dorneck

15 Oktober 1970.
Darlehenskasse Seewen, in Seewen (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1966, S. 1857). Oskar Müller, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Jules Tscharland, bisher Aktuar, ist nun Präsident. Neu wurde in den Vorstand gewählt Jost Bachmann, von Rain LU, in Seewen, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

15. Oktober 1970.
W. M. Hausbau AG, in Dornach (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1922). Einziges Mitglied des Verwaltungsrates, bisher Präsident, ist nun Walter Staubli, von Muri AG, in Dornach. Er führt Einzelunterschrift. Jakob Staubli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

16. Oktober 1970. Restaurant.
Luise Brunner, in Solothurn, Betrieb des Restaurants «Du Commerce» (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1966, S. 1064). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Oktober 1970. Restaurant.
Ernst Eggenschwiler-Bueher, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb; Restaurant «Hopfenkranz» (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1965, S. 3547). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

15. Oktober 1970. Radioapparate.
Scharrenberger, in Basel, Radioapparate (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1966, S. 3719). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. Oktober 1970. Büromaschinen usw.
E. Hunziker, in Basel, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1969, S. 201). Die Firma wird geändert in: **Büro Hunziker.** Der Inhaber, Ernst Hunziker-Hauri, heisst nun Hunziker-Frey. Die Prokuristin Herta Frey heisst infolge Verehelichung nun Herta Hunziker-Frey und ist Bürgerin von Basel.

15. Oktober 1970. Restaurant.
Otto Gmür, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1964, S. 2344). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Oktober 1970. Hotel und Restaurant.
Alois Gut, in Basel. Inhaber: Alois Gut-Studer, von Altbüron, in Basel. Hotel und Restaurant. Rheingasse 8.

15. Oktober 1970.
Rinderknecht Bauunternehmungen AG, Holdinggesellschaft (Entreprises Rinderknecht SA, Société Holding), in Basel (SHAB. Nr. 214 vom 14. 9. 1970, S. 2078). Prokura wurde erteilt an: Helmut Metzeler, österreichischer Staatsangehöriger, in Muttenz. Er zeichnet zu zweien mit einem Direktor oder einem Prokuristen.

15. Oktober 1970.
Steiner Comestibles, in Basel (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1970, S. 1267). Die Geschäftsnatur lautet nun: Betrieb eines Comestibles-Geschäftes. Neues Domizil: Neubadstrasse 146.

15. Oktober 1970. Restaurant.
R. Siegrist-Hügli, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rolf Siegrist-Hügli, von und in Basel. Restaurant. Elsässerstrasse 127.

15. Oktober 1970. Speditionen jeder Art usw.
Sehädeli AG, in Basel, Transporte jeder Art usw. (SHAB Nr. 188 vom 18. 8. 1970, S. 1844). In der Generalversammlung vom 12. Oktober 1970 wurden die Statuten geändert. Zweck nun: Durchführung von Speditionsaufträgen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. 20 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 100. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 30 Namenaktien zu Fr. 1000 und in 200 Namenaktien zu Fr. 100, alle voll liberiert.

21. Oktober 1970. Chemische Produkte usw.
J. R. Geigy AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1970, S. 2321). In der Generalversammlung vom 20. Oktober 1970 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 92 000 000 wurde durch Ausgabe von 6000 Inhaberaktien und 270 000 Namenaktien von je Fr. 200 erhöht auf Fr. 147 200 000, eingeteilt in 16 000 Inhaberaktien und 720 000 Namenaktien von je Fr. 200, alle voll liberiert. Die Gesellschaft hat ferner 54 000 weitere Partizipationsscheine von je Fr. 200 ausgegeben. In derselben Generalversammlung wurde, auf Grund des Vertrages vom 15. September 1970, die Fusion mit der «CIBA Aktiengesellschaft», in Basel, nun «CIBA-GEIGY AG», beschlossen. Danach übernimmt die «CIBA-

GEIGY AG» sämtliche Aktiven und Passiven der «J. R. Geigy AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1969. Die «J. R. Geigy AG» ist infolgedessen aufgelöst.

21. Oktober 1970. Chemische Produkte usw.
CIBA Aktiengesellschaft, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2220). In der Generalversammlung vom 20. Oktober 1970 hat die Gesellschaft gemäss öffentlicher Urkunde den Fusionsvertrag vom 15. September 1970 mit der «J. R. Geigy AG», in Basel, genehmigt. Infolgedessen übernimmt die «CIBA Aktiengesellschaft» sämtliche Aktiven und Passiven der «J. R. Geigy AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1969. Den Aktiven von Fr. 1 200 811 500 stehen Passiven von Fr. 473 458 652 gegenüber. Es ergibt sich somit ein Aktivenüberschuss von Fr. 727 352 848. Als Gegenwert werden den Aktionären der «J. R. Geigy AG» 1 440 000 Namenaktien und 32 000 Inhaberaktien zu je Fr. 100 ausgehändigt, nämlich 2 Namenaktien zu Fr. 100 gegen 1 Namenaktie zu Fr. 200 der übernommenen Gesellschaft und 2 Inhaberaktien zu Fr. 100 gegen eine Inhaberaktie zu Fr. 200 der übernommenen Gesellschaft. Die bisherigen 240 000 Namenaktien zu Fr. 500 wurden in 1 200 000 Namenaktien zu Fr. 100 und die bisherigen 110 000 Inhaberaktien zu Fr. 500 wurden in 550 000 Inhaberaktien zu Fr. 100 zerlegt. Das Aktienkapital von Fr. 175 000 000 wurde durch Ausgabe von 1 450 000 Namenaktien zu Fr. 100 und 32 000 Inhaberaktien zu Fr. 100 erhöht auf Fr. 323 200 000, eingeteilt in 2 650 000 Namenaktien zu Fr. 100 und 582 000 Inhaberaktien zu Fr. 100, alle voll liberiert. Die Gesellschaft kann auf den Inhaber lautende Genussscheine (genannt Partizipationsscheine) sowie auf den Namen lautende Genussscheine herausgeben. Die Firma lautet nun: **CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY SA) (CIBA-GEIGY Limited).** Die Statuten wurden entsprechend geändert. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Prof. Dr. Carl J. Burckhardt, Prof. Dr. Charles Gränacher, Dr. Harry B. Marshall und Dr. Paul Thorin. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Louis von Planta, von Basel, in Basel, als Vizepräsident und Delegierter, und Dr. Hans Buess, von Basel, in Riehen, beide mit Unterschrift zu zweien sowie ohne Unterschriftsberechtigung: Prof. Dr. Rudolf Geigy, von Basel, in Basel; Dr. Ernst Hockenjos, von Basel, in Basel; Frédéric Maurice, von Genf, in Genf; Emanuel Meyer, von Wädenswil, in Meilen; Prof. Olivier Reverdin, von Genf, in Genf; Felix Wilhelm Schulthess, von Zürich, in Zürich; Dr. Hans Robert Schwarzenbach, von Thalwil, in Bocken, Gemeinde Horgen; Carl Adolf Suter, von Basel, in Rye (New York, USA); Prof. Dr. Frank Vischer, von Basel, in Basel; Johann Jacob Vischer, von Basel, in Ittigen b. Bern, Prof. Robert Burns Woodward, Bürger der USA, in Cambridge (Massachusetts, USA). Dr. Robert Käppeli ist nicht mehr Delegierter und Direktor, zeichnet jedoch als Präsident des Verwaltungsrates weiterhin zu zweien. Dr. Samuel Schweizer ist nicht mehr Vizepräsident, zeichnet jedoch als Mitglied des Verwaltungsrates weiterhin zu zweien. Dr. Eduard Bernasconi, Dr. Victor Umbricht und Dr. Hans Lyner sind nicht mehr Delegierte, zeichnen jedoch als Mitglieder des Verwaltungsrates weiterhin zu zweien. Zu Direktoren wurden ernannt: Dr. Ernst Kober, von Basel, in Arlesheim, zugleich Sekretär des Verwaltungsrates, Dr. Samuel Koechlin, von Basel, in Burg im Leimental, Dr. Henri Schramek, von Endingen, in Basel, und Dr. Willy Stoll, von Henau, in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

14. Oktober 1970. Velos, Motorräder.
Ernst Karlen-Rubin, in Aesch, Handel mit Velos und Motorrädern, Reparaturwerkstatt (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1964, S. 2808). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

14. Oktober 1970. Drogerie.
F. Brunner, in Allschwil, Drogerie und Sanitätsgeschäft (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1946, S. 3535). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

14. Oktober 1970. Restaurant.
Hans Beutler-Nussbaumer, in Arisdorf. Inhaber: Hans Beutler-Nussbaumer, von Lauperswil BE, in Arisdorf. Betrieb des Restaurants Ochsen. Hauptstrasse 52.

14. Oktober 1970.
Jos. Schneider Gartenbau A.G., in Allschwil, Betrieb eines Gartenbaugeschäftes und eines Gartenarchitekturbüros (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1968, S. 2278). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Roger Louis, von und in Basel. Er zeichnet für das Gesamtunternehmen.

14. Oktober 1970. Warentransporte.
Berger-Dürrenmatt A.G., in Muttenz, Ausführung von Warentransporten usw. (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1965, S. 455). Aus dem Verwaltungsrat ist Walter Berger-Münzer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Paul Berger-Escoda ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet weiterhin einzeln.

14. Oktober 1970.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Maisprach, in Maisprach (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1963, S. 800). Aus dem Vorstand sind Hans Schaub-Graf, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Der bisherige Vizepräsident Hans Graf-Buess ist nun Präsident und der bisherige Beisitzer Hans Buser-Schneider, von und in Maisprach, nun Vizepräsident. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

21. Oktober 1970. Chem. Produkte.
Geigy-Werke Schweizerhalle AG (Usines Geigy Schweizerhalle SA), in Muttenz, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten, Betrieb und Beteiligung an ähnlichen oder sonstigen industriellen, finanziellen oder Handelsunternehmungen (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1970, S. 890). In der Generalversammlung vom 14. Oktober 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **CIBA-GEIGY Werke Schweizerhalle AG (Usines CIBA-GEIGY Schweizerhalle SA).** Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen der Statuten berühren die publiaktionspflichtigen Tatsachen nicht.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

15. Oktober 1970.
Hermann Fuchs Transporte, in Grub. Inhaber: Hermann Fuchs-Sonderegger, von und in Grub. Kiestransporte, Schneeräumungsdienste. Dorf 312.

15. Oktober 1970. Textilien.
E. Merz & Co., in Herisau, Strickwaren-, Blusen- und Jupesfabrikation. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1959, S. 1160). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Werner Merz, als Inhaber der Einzelfirma «E. Merz & Co., Nachfolger Werner Merz», in Herisau, übernommen.

15. Oktober 1970. Strickwaren.
E. Merz & Co., Nachfolger Werner Merz, in Herisau. Inhaber: Werner Merz-Menet, von Beinwil am See, in Herisau. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «E. Merz & Co.», in Herisau, übernommen. Strickwarenfabrik. Eggstrasse 21.

16. Oktober 1970. Elektrische Anlagen usw.
Ripamonti & Schweizer AG., in Herisau, Ausführung elektrischer Anlagen und Handel mit Waren der Elektro- und verwandter Branchen (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1970, S. 2199). Eugen Ripamonti und Margrit Ripamonti-Brunner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum einzigen Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Hans Brunner, von Adelboden und St. Gallen, in St. Gallen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Marthe Brunner-Lienhard, von Adelboden und St. Gallen, und Arthur Del Fabro, italienischer Staatsangehöriger, beide in St. Gallen.

16. Oktober 1970. Textilien usw.
Bächtold & Co. Aktiengesellschaft, in Herisau, Handelsgeschäft in Textilwaren und Fabrikation von Stickereien und Strumpfwaren (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1662). Das Geschäftsdomizil lautet nun: Wiesentalstrasse 17.

16. Oktober 1970. Stickerei, Textilien.
Wetter & Co. AG., in Herisau, Fabrikation und Verkauf, insbesondere Export von Stickereien und andern Textilien usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2876). Neues Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

15. Oktober 1970.
Fotokop AG, in Rapperswil, Betrieb von und Handel mit Selbstbedienungs-Photoautomaten und Photokopiergeräten usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1460). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Anton Künzle, von Gossau SG, in Jona, mit Einzelunterschrift. Albert Moser, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

15. Oktober 1970. Chemisch-technische Produkte.
Feldmühle AG, in Rohrschach, Herstellung, Verarbeitung und Handel von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1970, S. 1631). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Otto Wiesehöfer, von Deutschland, und Kollektivunterschrift zu zweien an Dusan Prusak, von CSSR, beide in Goldach.

15. Oktober 1970.
Arta Immobilien A.G., in Goldach, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1968, S. 1481). Einzelprokura wurde erteilt an Willi Scherrer, von Häggenschwil, in Rorschacherberg.

15. Oktober 1970.
Elektronik Service AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1970, S. 791). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Edgar Pilger, von Tobel TG, in St. Gallen.

15. Oktober 1970. Textilprodukte.
Jerlaine Benger AG, in St. Margrethen, Handel mit Textilprodukten usw. (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1968, S. 669). Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 12a.

15. Oktober 1970.
Gebr. Kühnis Baugeschäft, in Diepoldsau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2311). Neu ist der Gesellschaft beigetreten Clemens Kühnis jun., von Oberriet, in Diepoldsau, ohne Unterschrift.

15. Oktober 1970.
Kurverein Wildhaus, in Wildhaus, Genossenschaft (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1969, S. 1317). Hans Hilty ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Die Unterschrift von Heidi Schweizer, Geschäftsführerin, ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer ausser Vorstand wurde ernannt Reinhard Kobelt, von Krummenau und Marbach, in Wildhaus. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder je kollektiv zu zweien mit dem Geschäftsführer.

15. Oktober 1970.
Skilift Azmännig AG., in Goldingen (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1967, S. 3743). An der Generalversammlung vom 6. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: **Sportbahnen Atzmännig AG.** Zweck ist nun: Bau und Betrieb von Sportbahnen in Hintergoldingen und St. Gallenkappel sowie den Bau und die Uebernahme von Gastwirtschaften und weiteren Nebenbetrieben, soweit diese mit dem Gesellschaftszweck in Verbindung stehen. Die Gesellschaft ist befugt, für ihre Zwecke Liegenschaften zu erwerben, zu veräussern, zu pachten oder verpachten und sich an ähnlichen Unternehmen zu beteiligen. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von Fr. 680 000 auf Fr. 1 360 000 erhöht, durch Ausgabe von 1360 neuen voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 500. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 1 360 000, eingeteilt in 2720 Inhaberaktien zu Fr. 500.

Aargau – Argovie – Argovia

13. Oktober 1970. Zeitschriften, Druckerzeugnisse.
Medical Tribune AG, in Baden, Herausgabe und Vertrieb von Zeitschriften und anderen Druckerzeugnissen auf dem Gebiet der Medizin, der Pharmazeutik und der Chemie usw. (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1970, S. 2255). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Günter Stroh, nun in Wiesbaden (Bundesrepublik Deutschland) wohnhaft. Seine bisherige Prokura ist damit erloschen. Ferner wurde Einzelprokura erteilt an Dr. Eberhard Hellgardt, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden (Bundesrepublik Deutschland).

13. Oktober 1970. Bauten, hydraulische Arbeiten.
Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung in Döttingen, Studium, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art, insbesondere von hydraulischen Arbeiten in der Schweiz und im Ausland (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1970, S. 2000), mit Hauptsitz in Genf. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, ist erteilt worden an Felix Ruh, von Ramsen SH, in Bonstetten ZH. Die Prokuren von Christian Hess und Hans-Ruedi Scherer sind erloschen.

13. Oktober 1970. Cartonnagen, Papierwaren, Strohwaren.
«Caro» A.G. Rottenschwil, in Rottenschwil, Herstellung von Cartonnagen, Papierwaren und Strohwaren (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1967, S. 3179). Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Alfred Zweifel; seine Prokura ist damit erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Peter Berchtold, von und in Zürich.

13. Oktober 1970. Motorfahrzeuge.
Classic-Cars AG., bisher in Windisch, Handel mit, Import und Export von Motorfahrzeugen aller Art, Uebernahme von Vertretungen der Motorfahrzeugbranche (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1964, S. 3806). An der Generalversammlung vom 22. September 1970 wurde unter entsprechender Aenderung der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Brugg, Gaswerkstrasse 842, beschlossen.

13. Oktober 1970. Radio-, Televisionsapparate usw.
Rolf Wyss, WYNUS-Vertrieb, Stadthof Aarburg, in Aarburg, Städtli 14. Inhaber dieser Firma ist Rolf Wyss-Betschart, von und in Olten. Handel (en gros und en détail) mit Radio- und Televisionsapparaten, Elektro-, Photo- und Filmartikeln, sowie Geschenk- und anderen Gebrauchsartikeln.

13. Oktober 1970.
Liebriüti Immobilien AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2009). An der Generalversammlung vom 22. August 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Kaiseraugst, mit Domizil bei Pirmin Schmid-Wabra, Heidemurweg 365, beschlossen. Die ursprünglichen Statuten sind am 5. März 1970 errichtet worden. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften sowie die Förderung des sozialen Wohnungsbaues durch Erstellung preisgünstiger Wohnungen. Sie kann auch andere Vermögenswerte erwerben und verwalten und sich an anderen Gesellschaften oder Unternehmungen beteiligen, die ähnliche oder verwandte Ziele verfolgen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Anzeigen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und sind kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt: Dr. iur. Peter Berger-Peter, von und in Basel, als Präsident, sowie Max Läng-Roos, von und in Basel; Josef Perrig-Guntern, von Ried bei Brig VS und Basel, in Basel, und Pirmin Schmid-Wabra, von und in Kaiseraugst AG, als Mitglieder.

14. Oktober 1970.
Team Möbelorganisation Adolf Suter & Cie., in Gipf-Oberfrick, Forschung und Entwicklung von neuen Roh- und Hilfsmaterialien für den Möbelbau usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1965, S. 520). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlage- und Schuldübernahmevertrag vom 17. September 1970 an die neue Firma «Team-Möbel A. Suter AG.», in Gipf-Oberfrick, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

14. Oktober 1970.
Team-Möbel A. Suter AG., in Gipf-Oberfrick, Hauptstrasse 154. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 17. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung und Neuschöpfung von Einzelmöbeln und vollständigen Möbelprogrammen für verschiedene Vertragsfirmen der schweizerischen und ausländischen Möbelindustrie, die Forschung und Entwicklung von neuen Roh- und Hilfsmaterialien für den Möbelbau, den An- und Verkauf von speziellen Fournieren und die Placierung der nach Entwürfen der Gesellschaft fabrizierten Möbeln an den Handel. Sie kann sich auch bei anderen Unternehmungen beteiligen, sowie Liegenschaften an- und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Team Möbelorganisation Adolf Suter & Cie.», in Gipf-Oberfrick, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlage- und Schuldübernahmevertrag vom 17. September 1970 Aktiven im Betrage von Fr. 564 759.13 und Passiven von Fr. 383 641.85. Vom Aktivenüberschuss und Uebernahmepreis von Fr. 181 117.28 werden Fr. 100 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle von der bisherigen Kollektivgesellschaft seit dem 1. Januar 1970 eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Adolf Suter-Welte, von und in Gipf-Oberfrick. Einzelprokura wurde erteilt an Heiner Stettler-Müller, von Eggiwil BE, in Gipf-Oberfrick.

14. Oktober 1970. Teppiche, Kunststoffbodenbeläge usw.
Anton Winter AG, in Münchwilen, Hübel 44. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 26. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Einkauf, den Handel mit und die Verlegung von Teppichen aller Art, Kunststoffbodenbelägen und Holzböden (Parkett). Sie kann sich überdies bei anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften an- und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 26. September 1970 vom Mitgründer Anton Winter-Neuhaus das Geschäft mit Aktiven im Betrage von Fr. 46 223.85 und Passiven von Fr. 10 763.65. Vom Aktivenüberschuss gleich dem Uebernahmepreis, von Fr. 35 460.20 werden Fr. 35 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle vom bisherigen Geschäftsinhaber seit dem 1. Januar 1970 eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Anton Winter-Neuhaus, von Kaisten AG, in Münchwilen AG, als Präsident, und Heidi Winter-Neuhaus, von Kaisten AG, in Münchwilen AG, als Vizepräsidentin, beide mit Einzelunterschrift, sowie Franz Neuhaus-Birri, von und in Zeihen AG, als nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied.

14. Oktober 1970. Zeitungen, Zeitschriften usw.
Media-Verlags AG, bisher in Rohr, Verlag, Druck und Vertrieb von Zeitungen, Zeitschriften, Büchern und Periodikas aller Art usw. (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1969, S. 2075). An der Generalversammlung vom 23. September 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Wettingen, Zentralstrasse 93, beschlossen.

14. Oktober 1970.
Aargauische Hypotheken- & Handelsbank Agentur Stein, Zweigniederlassung (Agentur) in Stein, Schaffhauserstrasse 85. Unter dieser Firma hat die seit 19. April 1910 im Handelsregister eingetragene Firma «Aargauische Hypotheken- & Handelsbank (Banque hypothécaire et commerciale argovienne) (Banca ipotecaria e commerciale d'Argovia) (Mortgage and Commercial Bank of Argovie)», Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1970, S. 1990), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 30. April 1970 in Stein eine Zweigniederlassung (Agentur) errichtet, die, wie der Hauptsitz, den Betrieb einer Hypotheken- und Handelsbank sowie die Förderung von Handel, Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft bezweckt. Die Agentur wird vertreten durch: die Mitglieder des Verwaltungsrates: Rudolf Wartmann, von Bauma ZH, in Brugg (Präsident), und Willy Suhner, von Urnäsch AR, in Brugg (Vizepräsident); den Zentraldirektor Paul Kägi, von Uster, in Brugg; Hans B. Graf, von und in Brugg; Rudolf Summermatter, von Zürich, in Brugg; Alfred Bucher, von Escholzmatt LU, in Laufenburg; Alfons Reimann, von Oberhof AG, in Frick; die Prokuristen: Walter Lang, von und in Brugg; Eugen Schnurrenberger, von Männedorf ZH, in Brugg; Dr. oec. Josef Räber, von Küssnacht am Rigi, in Brugg; Max Bosshard, von Zürich, in Schinznach-Dorf; Dr. Urs Heger, von Laupen BE, in Umiken AG; Werner Vonaesch, von Strengelbach AG, in Riniken AG; Hans Aeberhard, von Zuzwil BE, in Brugg; Kurt Rehmann, von Kaisten AG in Laufenburg; Eugen Ueckert, von und in Stein AG, und Anton Rüetschi, von Wittnau AG, in Gipf-Oberfrick AG. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Oktober 1970.
Dr. A. Strässle Treuhand und Verwaltung Baden, in Baden, Betrieb eines Treuhand- und Verwaltungsbüros, Revisionen, Steuer-, Rechts- und Betriebsberatung usw. (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2364). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes gemäss Bilanz per 30. April 1970 und Sacheinlagevertrag vom 2. Oktober 1970 an die neue Firma «Dr. A. Strässle Treuhand- und Revisions-AG», in Baden, erloschen.

14. Oktober 1970.
Dr. A. Strässle Treuhand- und Revisions-AG, in Baden, Cordulaplatz 3. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 2. Oktober 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Treuhand- und Revisionsfirma, die Erbringung aller in diese Sparte fallenden Dienstleistungen, insbesondere auch die entgeltliche Beratung auf den Gebieten Buchhaltung, Rechnungswesen, Finanzen, Steuer- und Wirtschaftsrecht, Unternehmensführung, Organisation, Management Engineering und Rationalisierung. Sie kann sich ferner auch an anderen Unternehmungen aller Art beteiligen und kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt vom Inhaber

der bisherigen Einzelfirma «Dr. A. Strässle Treuhand und Verwaltung Baden», in Baden, gemäss Bilanz per 30. April 1970 und Sacheinlagevertrag vom 2. Oktober 1970 Aktiven im Betrage von Fr. 149 643.48 und Passiven von Fr. 15 312.90. Vom Aktivenüberschuss, gleich dem Uebernahmepreis, von Fr. 134 330.58 werden Fr. 50 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Alle vom Inhaber der bisherigen Einzelfirma seit dem 1. Mai 1970 eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Dr. Alois Strässle-Güntensperger, von Kirchberg SG, in Oberrohrdorf-Staretschwil. Einzelprokura ist erteilt an Hans Jörg Wassmer, von Häggiingen AG und Zürich, in Fislisbach AG.

14. Oktober 1970. Süsswaren.
Gold-Keks AG., in Kölliken. Import und Export, Fabrikation und Vertrieb von Süsswaren aller Art (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1965, S. 1617). Der Vizepräsident und Aktuar Werner Hauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neue, nicht zeichnungsberechtigte Vizepräsidentin und Aktuarin wurde gewählt: Ruth Hauser, von Remigen AG, in Lenzburg.

14. Oktober 1970. Metalle, Waren aller Art.
Elektrozinn AG, in Oberrüti. Fabrikation und Verwertung von Metallen, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2681). Als neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Rudolf E. Müller-Gimmel, von Aarau, in Seon AG. Das Mitglied Diederika Weidenmann-Jansma ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist.

14. Oktober 1970. Baumschulen usw.
Hermann Walder AG, in Kaiseraugst, Betrieb von Baumschulen, Handel mit Forst- und Heckenpflanzen und Christbaumkulturen (SHAB Nr. 267 vom 16. 11. 1964, S. 3441). Als neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. iur. Heinrich Weibel-Mundwiler, von Schongau LU, und Gelterkinden BL, in Gelterkinden BL.

14. Oktober 1970. Teigwaren, Dauerfleischwaren.
Ferruccio Basso, in Gontenschwil, Handel mit Teigwaren und Dauerfleischwaren (Salami, Mortadella, Coppa usw.) (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1970, S. 1821). Weiterer Geschäftszweig: Handel mit Käse und Konserven aller Art.

14. Oktober 1970.
Wasserversorgungsgenossenschaft Alikon, in Sins (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1967, S. 3919). Der Präsident August Sachs-Widmer und der Aktuar Josef Villiger-Bircher sind aus dem Vorstand ausgeschieden, womit auch ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Peter Amhof-Suter, von Auw AG, in Sins-Alikon, als Präsident, und Josef Burkart-Zgraggen, von Auw AG, in Sins-Alikon, als Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1970. Textilprodukte.
Royalin AG, in Laufenburg. Herstellung und Bearbeitung von sowie Handel mit Textilprodukten aller Art (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 656). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Johann Hasler, von Lommis TG, in Frauenfeld. Der Direktor Dr. Walter Schneider wohnt jetzt in Brugg. Die Prokura von Wolfram Tetzlaff ist erloschen.

14. Oktober 1970.
Konsumverein Muhen, in Muhen, Genossenschaft (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1958, S. 1092). An der Generalversammlung vom 26. September 1969 wurde die Fusion mit der «COOP Aarau», Genossenschaft mit Sitz in Aarau, beschlossen und der Fusionsvertrag genehmigt. Diesem Vertrage zufolge übernimmt die «COOP Aarau» vom «Konsumverein Muhen» im Sinne von Art. 914 OR sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 30. Juni 1969 und mit Wirkung ab 1. Juli 1969. Der «Konsumverein Muhen» ist daher aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt. Die Löschung der Genossenschaft kann der fehlenden Zustimmung der Steuerverwaltungen wegen noch nicht erfolgen.

14. Oktober 1970.
Konsumverein Niederlenz, in Niederlenz, Genossenschaft (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1965, S. 1080). An der Generalversammlung vom 22. Januar 1970 wurde die Fusion mit der «COOP Aarau», Genossenschaft mit Sitz in Aarau, beschlossen und der Fusionsvertrag genehmigt. Diesem Vertrage zufolge übernimmt die «COOP Aarau» vom «Konsumverein Niederlenz» im Sinne von Art. 914 OR sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1969 und mit Wirkung ab 1. Januar 1970. Der «Konsumverein Niederlenz» ist daher aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt. Die Löschung der Genossenschaft kann der fehlenden Zustimmung der Steuerverwaltungen wegen noch nicht erfolgen.

14. Oktober 1970.
Allg. Konsumverein Möriken-Wildegg, in Möriken-Wildegg, Genossenschaft (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1960, S. 729). An der Generalversammlung vom 23. Januar 1970 wurde die Fusion mit der «COOP Aarau», Genossenschaft mit Sitz in Aarau, beschlossen und der Fusionsvertrag genehmigt. Diesem Vertrage zufolge übernimmt die «COOP Aarau» vom «Allg. Konsumverein Möriken-Wildegg» im Sinne von Art. 914 OR sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1969 und mit Wirkung ab 1. Januar 1970. Der «Allg. Konsumverein Möriken-Wildegg» ist daher aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt. Die Löschung der Genossenschaft kann der fehlenden Zustimmung der Steuerverwaltungen wegen noch nicht erfolgen.

14. Oktober 1970.
COOP Aarau, in Aarau, Förderung der sozialen Wohlfahrt und Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe durch gemeinsame Deckung des Bedarfs ihrer Mitglieder an Lebensmitteln und Gebrauchsgütern usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2163). An der Delegiertenversammlung vom 10. April 1970 wurden der Fusionsvertrag mit dem «Konsumverein Muhen», Genossenschaft mit Sitz in Muhen, vom 26. September 1969 und die Fusionsbilanz per 30. Juni 1969, der Fusionsvertrag mit dem «Konsumverein Niederlenz», Genossenschaft mit Sitz in Niederlenz, vom 22. Januar 1970 und die Fusionsbilanz per 31. Dezember 1969 und der Fusionsvertrag mit dem «Allg. Konsumverein Möriken-Wildegg», Genossenschaft mit Sitz in Möriken-Wildegg, vom 23. Januar 1970 und die Fusionsbilanz per 31. Dezember 1969 genehmigt. Demgemäss übernimmt die «COOP Aarau» im Sinne von Art. 914 OR sämtliche Aktiven und Passiven dieser drei Genossenschaften auf Grund der erwähnten Fusionsbilanzen.

14. Oktober 1970.
Konsumgenossenschaft Vogelsang, in Gebenstorf (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1963, S. 3397). An der Generalversammlung vom 27. Juni 1969 wurde die Fusion mit der «Konsumgenossenschaft Brugg-Windisch (KBW), in Brugg, nun «COOP Brugg», beschlossen und der Fusionsvertrag genehmigt. Diesem Vertrage zufolge übernimmt die «COOP Brugg» von der «Konsumgenossenschaft Vogelsang» im Sinne von Art. 914 OR sämtliche Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 31. März 1969 und mit Wirkung ab 1. April 1969. Die «Konsumgenossenschaft Vogelsang» ist daher aufgelöst. Die Gläubiger sind sichergestellt. Die Löschung der Genossenschaft kann der fehlenden Zustimmung der Steuerverwaltungen wegen noch nicht erfolgen.

14. Oktober 1970.
Konsumgenossenschaft Brugg-Windisch (KBW), in Brugg (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1969, S. 1883). An der Generalversammlung vom 5. Dezember 1969 wurden der Fusionsvertrag mit der «Konsumgenossenschaft Vogelsang», in Gebenstorf, und die Fusionsbilanz per 31. März 1969 genehmigt. Demgemäss übernimmt die «Konsumgenossenschaft Brugg-Windisch (KBW)» im Sinne von Art. 914 OR sämtliche Aktiven und Passiven der «Konsumgenossenschaft Vogelsang». An der nämlichen Generalversammlung vom 5. Dezember 1969 wurden ferner neue Statuten beschlossen, die folgende publikationspflichtige Aenderungen zum Gegenstande haben: Die Firma lautet nun: **Coop Brugg.** Die Genossenschaft bezweckt allgemein die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe durch gemeinsame Deckung des Bedarfs an Lebensmitteln, Gebrauchsgegenständen und Verbrauchsgütern in guter Beschaffenheit und Abgabe zu vorteilhaftem Preis unter Befolgung des Grundsatzes der Barzahlung. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 11 Mitgliedern. Der Geschäftsleiter Werner Schärer-Flückiger wohnt jetzt in Windisch. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an René Drack-Schibli, von Obersiggenthal, in Untersiggenthal.

14. Oktober 1970. Restaurant.
Esther Hänni, in Frick, Hauptstrasse 157. Inhaberin dieser Firma ist Esther Hänni, von Thierachern BE, in Frick. Betrieb des Restaurants «Zum Central».

14. Oktober 1970. Möbel.
De Sede AG, in Klingnau, Herstellung und Vertrieb von Möbeln aller Art, insbesondere von Polstermöbeln (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1968, S. 2081). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Franz Stadelmann, von Romoos LU, in Oberrohrdorf.

14. Oktober 1970. Kunsthandel, Auktionen usw.
Different Art Inc., in Brugg, Kunsthandel, Durchführung von Auktionen und Erstellung von Kunstexpertisen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1970, S. 533). An der Generalversammlung vom 2. Oktober 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 durch Ausgabe von 250 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 200 auf Fr. 100 000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 100 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 200. Eine weitere Aenderung der Statuten berührt den früher publizierten Inhalt nicht. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Tibor Hortay-Woggon, von und in Brugg, als Präsident, und Sibylla Hortay-Woggon, von und in Brugg, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Das bisherige Mitglied August Leimgruber führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1970. Chemisch-technische Produkte, Reinigungsmittel.
H. Schärer, in Villmergen, Handel mit chemisch-technischen Produkten, insbesondere Reinigungsmitteln aller Art (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1970, S. 2079). Die Firma lautet nun: **MARELL H. Schärer Villmergen.**

14. Oktober 1970.
Transag Transporte Suhr AG, in Suhr, Transport von flüssigen und festen Brennstoffen, Gütern und Waren aller Art (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1970, S. 1608). Franz Amrein führt anstelle der bisherigen Kollektivprokura nun Einzelprokura. Die Prokura von Ernst Lehner ist erloschen.

14. Oktober 1970.
Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft Hoch- und Tiefbauunternehmung, mit Hauptsitz in Lenzburg und Zweigniederlassungen in Baden und Rheinfelden (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1970, S. 2228). Das unterschriftsberechtigte Mitglied Dr. Ernst Bodmer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Felix Riklin, von Ernetschwil SG, in Bremgarten AG. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

15. Oktober 1970. Maschinen, Werkzeuge, Apparate usw.
Georg Utz AG., in Bremgarten, Herstellung und Vertrieb von Maschinen, Werkzeugen, Apparaten und mechanischen Bestandteilen sowie verwandten Artikeln aller Art (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1967, S. 2463). Das bisher einzige Mitglied Georg Utz ist nun Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; er führt auch künftig Einzelunterschrift. Neu, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. jur. Fred Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Aarau, als Vizepräsident, sowie Gottlieb Müller, von Boswil AG, in Bremgarten AG, und Rudolf Summermatter, von St. Niklaus VS, in Brugg. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt: Anton Bacher, deutscher Staatsangehöriger, in Schönenwerd SO; Anton Lüpold, von Ermensee LU, in Wohlen AG, und Werner Steiner, von Kaltbrunn SG, in Bremgarten AG.

15. Oktober 1970. Fotogeschäft.
Portrait- und Repro-Studio A. Siegenthaler Aarburg, in Aarburg, Betrieb eines Fotogeschäftes (Portrait-, Repro- und Industrie-Fotografie), Handel mit Fotoapparaten und allen fotografischen Artikeln (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1970, S. 1607). Die Firma lautet nun: **Foto Siegenthaler Aarburg.**

15. Oktober 1970.
Mineralquelle Bad Schwarzenberg A.G., in Gontenschwil, Erwerb und Betrieb der Mineralquelle Bad Schwarzenberg, mit Gastwirtschaft und Nebenbetrieben (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1969, S. 1495). Der Präsident Dr. jur. Gregor Schech ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist.

15. Oktober 1970. Farben, Lacke, Oele usw.
Monopol Aktiengesellschaft Baden, in Baden, Fabrikation von Farben, Lacken und Oelen, Handel mit Waren dieser Art, Beteiligung an ähnlichen Unternehmen und Abwicklung aller damit zusammenhängenden Geschäfte (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 75). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Hans Keller, von Weinfelden TG, in Adliswil ZH, und Marius A. Trobl, von Walterswil SO, in Obersiggenthal-Nussbaumen AG. Die Prokuren von Guido Notter und Theresia Heimgartner sind erloschen. Der Prokurist Werner Bronder-Fischer wohnt nun in Oberrohrdorf.

15. Oktober 1970. Beteiligungen.
Lake-Interterra-Holding A.G., bisher in Rheineck (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2411). An der Generalversammlung vom 9. September 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Brugg, mit Domizil bei Hugo Lüthy, Fürsprecher und Notar, Laurstrasse 17, beschlossen. Die ursprünglichen Statuten sind am 7. August 1963 errichtet und letztmals am 29. Oktober 1968 geändert worden. Die Firma lautet nun: **Interterra-Holding AG.** Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an ausländischen Gesellschaften und die Verwaltung ausländischen Liegenschaftsbesitzes. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Einladungen auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Die Verwaltung besteht aus einem Mitglied. Die bisherigen Mitglieder: Paul Seehuber (Präsident), Bertha Stadler-Hardegger und Hermann Schroff sind ausgeschieden, womit auch ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Neues, einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied ist Hugo Lüthy, von Schöftland AG und Brugg, in Brugg.

15. Oktober 1970. Handstrickerei.
Gottlieb Rüegg, in Zurzach, Handstickerei, Verkauf von Taschentüchern und Wäscheaussteuern (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1962, S. 2355). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Oktober 1970.
H. Stapfer Drogerie-Parfumerie, in Obersiggenthal, Drogerie und Parfumerie (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1965, S. 2353). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Oktober 1970.
Hero Conserven Lenzburg, in Lenzburg, Fabrikation von Konserven, Lebens- und Genussmitteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1279). Der Präsident Dr. Max Hemmeler ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Dr. Alfred Schaefer, auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien führend. Vizepräsident ist nun das bisherige Mitglied Alfred E. Sarasin-de Loriot, von Basel, nun in Richen BS. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Als neues, nicht unterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Walter Franke, von Rorschach SG und Aarburg AG, in Aarburg. Die Prokura von Henri Guinand und Albert Lemmenmeier ist erloschen.

15. Oktober 1970.
P. Grossenbacher-Holliger Café-Restaurant Arber Aarau, in Aarau, Graben 36. Inhaber dieser Firma ist Paul Grossenbacher-Holliger, von Walterswil BE, in Aarau. Einzelunterschriftsberechtigt ist ferner Yvonne Grossenbacher-Holliger, von Walterswil BE, in Aarau (Ehefrau des Firmainhabers). Betrieb des Café-Restaurants Arber.

15. Oktober 1970.
Zelg Immobilien-Aktiengesellschaft, in Bern, Ankauf und Verkauf, Bau und Verwaltung von Immobilien aller Art (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1965, S. 1308). Neues Domizil: bei Dr. Fritz Voser, Fürsprecher und Notar, Mellingerstrasse 1 (Neustadthof).

15. Oktober 1970. Elastomeren, Kunststoffe, Kautschuk.
GEZOLAN AG, in Zofingen, Vertrieb und Produktion von Erzeugnissen aus Elastomeren, Kunststoffen und Kautschuk (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1968, S. 2702). An der Generalversammlung vom 10. Oktober 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 200 000 durch Ausgabe von 800 neuen durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 000 000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 1 000 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Aenderung der Statuten berührt den publikationspflichtigen Inhalt nicht. Das Mitglied der Verwaltung, Paul Robert Haag, wohnt jetzt in Brittnau AG. Neues Domizil der Gesellschaft: bei lic. jur. Peter Clavadetscher, Fürsprecher, Kirchplatz 14.

15. Oktober 1970. Liegenschaften, Bauten usw.
Dalbar AG, in Spreitenbach, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften, Ausführung von Bauten aller Art, Immobilienverwaltung aller Art usw. (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2164). An der Generalversammlung vom 16. September 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 durch Ausgabe von 200 neuen, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 250 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Walter Müller, von Frauenfeld, in Basel, als Präsident, ohne Unterschriftsrecht, und Hans Ulrich Fröhlich, von Wäldi TG und Zürich, in Zürich, als Mitglied, unter gleichzeitiger Ernennung zum Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Mitglied Hans Heinrich Rinderknecht wurde zum Delegierten ernannt, weiterhin Einzelunterschrift führend. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Reinhard Ilg, von Fruthwilen TG, in Zürich, und Alfred Reinhold Seger, von Ermatingen TG, in Kreuzlingen TG.

15. Oktober 1970. Boutique.
La Cravate A.G. (La Cravate S.A.), bisher in Morges (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1967, S. 3112). An der Generalversammlung vom 16. September 1970 wurde die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Spreitenbach, Landstrasse 8 (Shopping-Center), beschlossen. Die ursprünglichen Statuten sind am 23. Mai 1961 errichtet und am 23. August 1963, 23. August 1967 und am 16. September 1970 geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Führung eines Boutique- und Ladengeschäftes für Krawatten, Hemden und Modeartikel aller Art unter der Bezeichnung «Belamy». Das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 200 neuen, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000 erhöht und ist nun eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung, wie bisher, ist Hans Heinrich Rinderknecht-Christen, von Hedingen ZH, in Morges VD. Neu wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an die Geschäftsführerin Anita Lackner, österreichische Staatsangehörige, in Spreitenbach, und Kollektivprokura zu zweien an: Helene Rinderknecht-Christen, von Hedingen ZH, in Morges VD; Heidy Basler, von Riehen BS, in Basel, und Rotraut Dönges-Siemens, deutsche Staatsangehörige, in Basel.

16. Oktober 1970. Maschinen, Materialien.
Alfred Ebrismann AG, in Windisch, Kauf, Produktion, Zusammenstellung, Vertrieb und Verkauf aller Arten von Maschinen und Materialien für die Strassenverkehrskontrolle usw. (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2312). Das Mitglied Dr. Dieter von Schulthess Rechberg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist.

21. Oktober 1970. Chemische Produkte usw.
Geigy-Werke Kaisten A.G. (Usines Geigy Kaisten S.A.), in Kaisten, Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten, Beteiligung an ähnlichen oder sonstigen industriellen, finanziellen oder Handels-Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1970, S. 1200). An der Generalversammlung vom 14. Oktober 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Firma in **CIBA-GEIGY Werke Kaisten AG (Usines CIBA-GEIGY Kaisten SA)** geändert.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

16. Oktober 1970.
Società finanziaria Santamaro SA, in Bellinzona (FUSC del 7. 1. 1970, Nº 4, p. 35). Radiata d'ufficio per trasferimento della sede a Lugano (FUSC del 16. 9. 1970, Nº 216, p. 2100).

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

12 ottobre 1970. Giornali, tabacchi, ecc.
Mignami Elis, in Cevio (FUSC del 2 aprile 1965, Nº 77, p. 1043), giornali, tabacchi, ricordi. La ditta viene cancellata a richiesta della titolare per cessazione di attività.

Ufficio di Locarno

16 ottobre 1970. Autotrasporti di cose.
Rizzi Bruno, di Minusio (FUSC del 26. 11. 1964, Nº 276, p. 3555). Su istanza del titolare, questa ragione sociale viene cancellata per cessazione dell'attività.

16 ottobre 1970. Trasporti.
Calutra S.A. (Calutra AG.) (Calutra Ltd.), in Locarno, trasporti, (FUSC del 8. 9. 1967, Nº 210, p. 2989). La società è sciolta a seguito di fallimento pronunciato dal pretore di Locarno-Città in data 4 agosto 1970.

16 ottobre 1970. Isolazione di tetti piani.
Sigrist Franz, in Gordola, isolazione di tetti piani, in fallimento (FUSC del 18. 9. 1970, Nº 218, p. 2120). La procedura di fallimento essendo chiusa, questa ragione sociale viene cancellata d'ufficio.

16 ottobre 1970. Trasporti.
Transtir S.A., in Locarno, in fallimento, trasporti (FUSC del 24. 2. 1970, Nº 45, p. 420), sciolta a seguito di fallimento. La procedura di fallimento essendo chiusa, questa ragione sociale viene cancellata d'ufficio.

Ufficio di Lugano

13 ottobre 1970. Immobili, partecipazioni.
Pezò S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 12 ottobre 1970. Scopo: la compera e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi, la partecipazione a società similari nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 % (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Alice Dadò, da Cavergno, in Rivera, presidente; Bortolo Fornoni, di nazionalità italiana, in Pregassona, membro, e Walter Eigensatz, da Lucerna, in Minusio, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente o dalla firma collettiva a due del presidente e di un altro membro del consiglio d'amministrazione. Recapito: Via Pioda 9, presso studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

15 ottobre 1970. Garage, ecc.
Delsolex S.A., in Vezia. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 ottobre 1970. Scopo: la gestione di un garage con officina di riparazioni, in particolare modo modifiche di carburazioni di autoveicoli, revisione di carburatori in genere, elaborazione di vettura, lavori di elettrauto. La società potrà, a tale scopo, acquistare beni di qualsiasi natura, anche immobiliari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Paolo Merlo, da Russo, in Lugano. Recapito: Via Cantonale (uffici propri).

16 ottobre 1970.
Calzature San Nicolao S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'8 ottobre 1970. Scopo: il commercio di calzature, borsette, oggetti di cuoio e affini. Capitale: fr. 60 000, diviso in 60 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Giuseppe Sofia, in Massagno; Lombardo Pedio, in Lugano, e Luigi Caffi, in Castagnola, apportano alla società arredamento negozio e merce (scarpe, pantofole, ecc.) come distinta allegata all'atto di fondazione ed allo statuto, per fr. 60 410.05 accettata dalla società per fr. 60 000 dietro rimessa agli apportatori di 20 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberate, a ciascuno. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Giuseppe Sofia, da ed in Massagno, presidente; Lombardo Pedio, di nazionalità italiana, in Lugano, membro, e Luigi Caffi, da ed in Castagnola, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via al Nido 1 (uffici propri).

Distretto di Mendrisio

15 ottobre 1970. Partecipazioni.
Cireholding, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 13 ottobre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Fiam S.A., via Livio 5.

16 ottobre 1970. Farmacia.
Giovanni Ferregutti succ. a Maggi-Bianchi Camilla, in Mendrisio, esercizio di una farmacia (FUSC del 20. 10. 1936, Nº 246, p. 2467). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

16 ottobre 1970.
Farmacia Ferregutti & Co., in Mendrisio. Piero Ferregutti, da Pura, in Viganello, e Elsa Sciolli ved. nata Ferregutti, da Pura, in Mendrisio, hanno costituito, a partire dalla sua data d'iscrizione, una società in nome collettivo. Esercizio di una farmacia. Piazza del Ponte.

16 ottobre 1970. Tecnica nel campo della chimica, ecc.
Ininter S.A., precedentemente in Berna (FUSC del 27. 1. 1961, Nº 22, p. 278). Con decisione assembleare del 15 ottobre 1970 la società ha deciso di trasferire la propria sede sociale a Chiasso. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Scopo: l'istallazione di impianti industriali e la consulenza e l'assistenza tecnica nel campo della chimica e segnatamente della chimica organica e biologica, in particolare in campo farmaceutico. La società potrà partecipare ad altre aziende. Gli statuti originali sono in data 20 dicembre 1960. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di: Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Paolo Lanzarini, Rolando Zoppi e Giuseppe Antonia Antognini, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione; le loro firme sono estinte. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

16 ottobre 1970. Immobili, titoli, ecc.
Satre S.A., in Chiasso, compra-vendita di titoli, acquisto, vendita, commercio e amministrazione di beni immobili, ecc. (FUSC del 21. 1. 1969, Nº 16, p. 148). Flavio Cometta, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. In sua vece è stato nominato Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Chiasso, con firma individuale.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

15 octobre 1970.
Finger S.A., à Gryon (FOSC du 22. 4. 1968, p. 844). L'administrateur Gérald Finger (secrétaire) a été nommé directeur de la société. Il continuera à engager la société par sa signature collective à deux avec les autres membres du conseil d'administration.

16 octobre 1970. Immeubles.
S.I. Villars – La Roche S.A., à Villars, commune d'Ollon, nouvelle société anonyme. Statuts: 14 octobre 1970. But: achat, mise en valeur et vente de tous immeubles. La société achète d'Eli Pinkas, au Mont-sur-Lausanne, pour le prix de fr. 6 000 000, des immeubles d'une surface totale de 1 145 056 m², en nature de pâturages, bois et bâtiments divers, sis au territoire de la Commune d'Ollon, lieux dits Au Plan du Four, En Charmet, Au Cropt, La Roche, En la Franche, Aux Rembloz et Montagne d'Ancex. Elle reprend à l'entière décharge et libération d'Eli Pinkas, les droits et obligations résultant pour ce dernier de la convention qu'il a passée avec la Commune d'Ollon le 29 août 1968 au sujet de l'équipement et de l'aménagement de ces immeubles. Capital: fr. 2 000 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Emission de 200 bons de jouissance, au porteur, sans valeur nominale, remis à Vilro Holding S.A., à Ecublens, et donnant droit à une part du bénéfice annuel et du bénéfice de liquidation. Conseils: 3 membres au moins. Il est composé de Jean-Michel Roulin, de Provence, à Lausanne, président; Eli Pinkas, de Saint-Saphorin (Lavaux), au Mont-sur-Lausanne; Dimitry Jodidio, des Etats-Unis d'Amérique du Nord, à Summit (New-Jersey, USA). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Publications: FOSC. Bureaux: Route de Crochy 11, à Ecublens. Domicile légal: Les Perriades, Villars sur Ollon.

Bureau de Lausanne

7 octobre 1970. Camionnages.
Gabriel Sesini, à Lausanne, entreprise de camionnages (FOSC du 10. 2. 1958, p. 404). Cette raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société «Sesini S.A.», à Lausanne.

16 octobre 1970.
CODITEC Constructions et Directions Techniques S.A., à Lausanne (FOSC du 19. 8. 1969, p. 1913). L'administrateur Alfred Sutter est démissionnaire; sa signature est radiée.

16 octobre 1970.
Holding Pizzera S.A., à Lausanne, consolider et développer les sociétés et entreprises créées par Joseph Pizzera, etc. (FOSC du 4. 2. 1970, p. 266). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Nicolas Kosztics, de Fleurier, à Neuchâtel.

16 octobre 1970. Produits de mer.
Corema frozen sea foods S.A., à Prilly (FOSC du 13. 8. 1970, p. 1839). Statuts modifiés le 6 octobre 1970. Nouveau but: commerce des produits de mer congelés, ainsi que ceux alimentaires.

16 octobre 1970.
Société immobilière Le Relais B, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 6. 3. 1969, p. 508). Conseil: Jean Dufour (administrateur inscrit), nommé président, et Aloïss Flury, de Deitingen SO, à Pully, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Jean Dufour étant modifiés en conséquence.

16 octobre 1970.
Siona S.A., à Lausanne, achat, administration et vente de titres (FOSC du 28. 12. 1967, p. 4248).
Société anonyme des Avenues de France et de Beaulieu, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 14. 1. 1955, p. 140).
Alexandra S.A., à Lausanne, achat, vente et gestion de toutes valeurs mobilières (FOSC du 19. 2. 1954, p. 453).

Nouvelle adresse: Rue Pépinet 1 (chez Weissenbach & Neutra Fiduciaire S.A.).

Bureau de Morges

12 octobre 1970. Distillerie.
Hoirs Blanc et Marguerat, à Chavannes-près-Renens, société en nom collectif, distillerie (FOSC du 2. 8. 1956, Nº 179, page 2007). La société est dissoute depuis le 30 juin 1967. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 octobre 1970. Distillerie.
Distillerie Blanc, à Chavannes-près-Renens. Jeanne Blanc, de l'Abbaye et du Chenit, divorcée, et François Blanc, de l'Abbaye et du Chenit, tous deux domiciliés à Chavannes-près-Renens, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1967. But: distillerie à façon. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Adresse: avenue de la Gare 67.

12 octobre 1970. Immeubles.
S.I. Praz l'Evêque, à Bussigny-près-Lausanne, société anonyme (FOSC du 27. 10. 1967, Nº 252, p. 3569). L'administrateur Charles Lecomte est décédé; ses pouvoirs sont éteints. A été désigné en qualité de nouvel administrateur, avec signature collective à deux: Georges Lecomte, de St-Saphorin (Lavaux), à Lausanne.

12 octobre 1970. Menuiserie.
Dupenloup et fils, à Saint-Prex. Léon Dupenloup, de et à St-Prex, et Pierre-André Dupenloup, de et à St-Prex, ont constitué, sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1970. But: l'exploitation d'un atelier de menuiserie et charpente. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Bureaux: St-Prex.

12 octobre 1970. Immeubles.
Sablons-Central S.A., à Morges, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 14. 1. 1955, Nº 11, p. 140). Les bureaux sont transférés à Lausanne, c/o Fiduciaire Weissenbach et Neutra S.A., rue Pépinet 1, à Lausanne.

12 octobre 1970. Boucherie.
Syrvet et Cie, à Morges, société en nom collectif, boucherie-charcuterie (FOSC du 19. 2. 1969, Nº 41, p. 390). La société est dissoute depuis le 31 août 1970. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

12 octobre 1970. Boucherie.
Willy Syrvet, à Morges. Le chef de la maison est Willy Syrvet, de Prilly, à Morges. Exploitation d'une boucherie-charcuterie. Adresse: Grand-Rue 86.

12 octobre 1970.
Samor S.A., Spécialités Appareils Mingori Outillage Robinetterie, à Ecublens (FOSC du 8. 9. 1965, Nº 209, p. 2814). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 septembre 1970, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 150 000, par l'émission nouvelle de 100 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 100 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 150 000, divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées.

12 octobre 1970.
Immoconsulta Gesellschaft für das Bauwesen, succursale de Morges, société anonyme avec siège principal à Zurich (FOSC du 1. 6. 1965, Nº 125, p. 1725). Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

15 octobre 1970. Garage.
Autac S.A., à Monnaz, nouvelle société anonyme. Suivant acte authentique et statuts du 9 octobre 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un garage-atelier réparations pour tous véhicules, l'achat et la vente de tous véhicules automobiles, l'importation et l'exportation de ces véhicules. Elle pourra s'intéresser à toutes entreprises similaires. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Claude Masson, d'Ecublens, à Monnaz, président; Jean-Pierre Salina, de Schmiedrued AG, à Morges. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: c/o Claude Masson, à Monnaz.

15 octobre 1970.
Montre Atlas S.A. (Atlas Watch Co), à Morges (FOSC du 18. 7. 1960, Nº 165, p. 2134). Le président du conseil d'administration, André Barrelet, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Paul Walter (déjà inscrit comme administrateur avec signature individuelle) devient administrateur unique.

15 octobre 1970.
«Sapal», société anonyme des plieuses automatiques, à Ecublens (FOSC du 1. 7. 1970, Nº 150, p. 1511). Les pouvoirs du directeur général Jean-Louis Krafft et de Jean-Michel Dubuis, fondé de pouvoir, sont éteints.

15 octobre 1970. Produits alimentaires.
Orbex S.A., précédemment à Pully, produits alimentaires (FOSC du 21. 4. 1965, p. 1233). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 octobre 1970, la société a décidé de transférer son siège à Lully. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la représentation, l'exportation, l'importation, la fabrication, l'achat et la vente, de tous produits alimentaires et de tous autres produits en rapport avec l'alimentation. Elle peut participer à toutes entreprises commerciales, financières et industrielles, acquérir, exploiter et vendre tous bevets ainsi que concéder toutes licences. Les statuts originals, portant la date du 8 juillet 1964, ont été modifiés le 9 avril 1965, puis le 9 octobre 1970. Le capital social entièrement libéré est de fr. 60 000, divisé en 60 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans la FOSC, organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Les administrateurs sont: Karel Rychetsky, de Colombie, actuellement à Lully, président; Jacques-André Wieser, de Lausanne et Wasterkingen ZH, à Lausanne, et Charles Dupont, de Bex, à Savuit-sur-Lutry. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Burcaux: dans ses locaux à Lully, «Bel-Horizon».

Bureau de Moudon

16 octobre 1970.
Société Immobilière Les Trois Sapins Lucens, à Lucens, société anonyme (FOSC du 1. 3. 1968, p. 449). Nouvel administrateur: Louys Fernand, de Belgique, à Lucens; il signera collectivement à deux avec un autre administrateur.

Bureau de Vevey

16 octobre 1970.
La Nicolette S.A. en liquidation, à Vevey, société anonyme dissoute et liquidée (FOSC du 1. 9. 1969, p. 2006). La raison est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

16 octobre 1970.
Société du Grand Hôtel et Righi Vaudois, à Montreux, société anonyme (FOSC du 5. 8. 1970, p. 1781). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 9 juillet 1970, la société a ratifié un contrat de fusion passé le 21 février 1970 avec la «Société Immobilière Le Lien Montreux A», société anonyme à Montreux, aux termes duquel elle reprend l'actif et le passif, à titre universel de cette dernière société, conformément aux dispositions de l'article 748 CO et selon bilan au 30 novembre 1969, accusant un actif de fr. 240 759.97 (l'hôtel-restaurant Primavera, à Glion sur Montreux, mobilier, débiteurs) et un passif de fr. 190 759.97 (hypothèque, prêt, compte-courant, réserves, report bénéfice), soit un actif net de fr. 50 000. Cette cession, acceptée pour fr. 50 000, a lieu moyennant la remise à l'actionnaire de la «Société Immobilière Le Lien Montreux A» de 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, de la société reprenante. La société a décidé de porter son capital social de fr. 50 000 à fr. 100 000, par émission de 50 actions nouvelles au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées conformément au contrat de fusion. L'assemblée générale est désormais convoquée par lettre recommandée et le conseil d'administration est composé de 3 à 5 membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

16 octobre 1970.
Société Immobilière Le Lien Montreux A, à Montreux, société anonyme (FOSC du 7. 11. 1967, p. 3680). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 9 juillet 1970, la société a décidé de fusionner avec la «Société du Grand Hôtel et Righi Vaudois», à Montreux, société anonyme, sur la base d'un contrat de fusion dressé le 21 février 1970 aux termes duquel cette dernière société reprend à titre universel l'actif et le passif de la société reprise, conformément à l'art. 748 CO et selon bilan au 30 novembre 1969. La société est dissoute.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Lennen & Newell International Ltd., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Oktober 1970 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und Dr. Peter Alther, Rechtsanwalt, Stadthausquai 5, 8001 Zürich, zum Liquidator bestellt.

Die Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR eingeladen, ihre Ansprüche innert Monatsfrist dem Liquidator anzumelden.

(529²)

8001 Zürich, den 22. Oktober 1970

Lennen & Newell International Ltd. in Liquidation
Der Liquidator: Dr. Peter Alther

Au Ver Luisant SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de celle-ci sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Walter Enz, p.a. Société Fiduciaire Bourquin Frères & Béran SA, Rue de la Corraterie 26, 1204 Genève, d'ici au 30 novembre 1970. (AA 531²)

1204 Genève, le 14 octobre 1970 Le liquidateur

Idéal-Parking SA, en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, du 31 juillet 1970, a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers sont appelés à produire leur créance juqu'au 30 novembre 1970, en mains de M. Albert Bovay, liquidateur, soit pour lui la Fiduciaire Surdez, 8, Rue de Bourg, à Lausanne. (AA 530²)

1000 Lausanne, le 21 octobre 1970 Le liquidateur: Albert Bovay

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

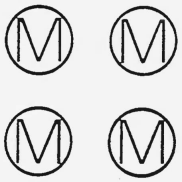
Eintragungen Enregistrements

247838. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 18 Uhr. **Canada Mink Breeders Association,** 1760 Lakeshore Road West, **Clarkson** (Ontario, Kanada). – Kollektivmarke.

Nerzfelle und daraus hergestellte Bekleidungsstücke kanadischer Herkunft. (Int. Kl. 25)

247839. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 18 Uhr. **Canada Mink Breeders Association,** 1760 Lakeshore Road West, **Clarkson** (Ontario, Kanada). – Kollektivmarke.

Nerzfelle. (Int. Kl. 18)



247840. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 18 Uhr. **Canada Mink Breeders Association,** 1760 Lakeshore Road West, **Clarkson** (Ontario, Kanada). – Kollektivmarke.

Pelzbekleidungsstücke aus Nerzfellen. (Int. Kl. 25)

247841. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 18 Uhr. **Canada Mink Breeders Association,** 1760 Lakeshore Road West, **Clarkson** (Ontario, Kanada). – Kollektivmarke.

Pelzbekleidungsstücke aus Nerzfellen kanadischer Herkunft. (Int. Kl. 25)

247842. Date de dépôt: 6 mars 1970, 15 h. **British-American Tobacco Company Limited,** Westminster House, 7, Millbank, **Londres S.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Tabacs manufacturés et non-manufacturés. (Cl. int. 34)

247843. Hinterlegungsdatum: 17. März 1970, 17 Uhr. **Bishop Graphics, Inc.,** 7300 Radford Avenue, **North Hollywood** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Symbole, insbesondere Schaltungssymbole tragende Klebeetiketten zum Anfertigen und Ergänzen von Zeichnungen; elektronische Schaltungsbestandteile. (Int. Kl. 9, 16)

247844. Date de dépôt: 1er mai 1970, 14 h. **S.A. Alain Roure,** 24, rue Pizay, **Lyon 1er** (France). – Fabrication et commerce.

Bijouterie en or. (Cl. int. 14)

247845. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1970, 17 Uhr. **Triumph Intertrade AG,** Breite 780, **Zurzach** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

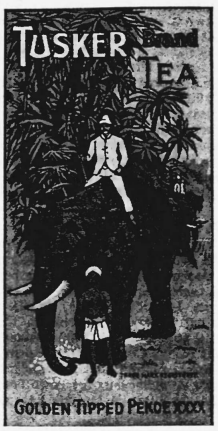
Bade- und Strandbekleidungsstücke (mit Ausnahme von handgestrickten Bade- und Strandbekleidungsstücken), Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korseletts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter; Strümpfe, Strumpfhosen und Strumpfwaren; Bestandteile von Miederwaren, nämlich Posamenten, Hakenbänder, Miedersenkel, Knöpfe, Reissverschlüsse, Spitzen, Besatzspitzen, Stickereien; Strumpfhalter und deren Teile, nämlich Bügel, Schieber und Gummiknöpfe, Knopflochösen, Trägerbandversteller und Büstenhalterverschlüsse, Einlageteile aus Schaumgummi, Versteifungseinlagen aus Textilien, Kautschuk oder Kunststoffen, Webetiketten sowie Schutzecken, gewebte Gummibänder, gewebte Gummilitzen, Trägerbänder, Bandlaschen, Velvetband und Strumpfhalterband, soweit sie zur Herstellung von Miederwaren Verwendung finden; Korsettfedern; Binden und Bänder für gesundheitliche Zwecke (Bandagen); Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3, 5, 10, 24, 25, 26)

247846. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1970, 18 Uhr. **Brooke Bond Ceylon Limited,** 200, Union Place, **Colombo** (Ceylon). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133798.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1970 an.

Tee aus Ceylon. (Int. Kl. 30)

247847. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1970, 18 Uhr. **Brooke Bond Ceylon Limited,** 200, Union Place, **Colombo** (Ceylon). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133799.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1970 an.

Tee aus Ceylon. (Int. Kl. 30)



247848. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1970, 18 Uhr. **Brooke Bond Ceylon Limited,** 200, Union Place, **Colombo** (Ceylon). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133800.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1970 an.

Tee aus Ceylon. (Int. Kl. 30)

247849. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1970, 18 Uhr. **Brooke Bond Ceylon Limited,** 200, Union Place, **Colombo** (Ceylon). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133801.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1970 an.

Tee aus Ceylon. (Int. Kl. 30)

Schweizerischer Bankverein, Basel

Bilanz per 30. Septembre 1970

Aktiven

		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		2 165 119 070.19
Coupons		44 797 536.—
Bankendebitoren auf Sicht		8 861 041 222.94
Bankendebitoren auf Zeit		3 974 442 266.25
Total Banken:	Fr. 12 835 483 489.19	
Wechsel		1 455 249 144.98
Reports		40 001 901.83
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 859 288 338.08
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 722 648 264.12
davon gegen hypothekarische Deckung:	Fr. 920 109 874.77	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		2 510 207 169.90
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		1 909 016 197.08
davon gegen hypothekarische Deckung:	Fr. 1 051 128 470.38	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		248 838 015.01
Hypothekaranlagen		246 172 585.95
Total Ausleihungen an Kunden:	Fr. 9 496 170 570.14	
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		1 378 200 560.03
Syndikatsbeteiligungen		1 000 000.—
Bankgebäude		42 000 000.—
Andere Liegenschaften		18 000 000.—
Sonstige Aktiven		161 809 505.21
		27 637 831 777.57

Passiven

		Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		5 361 832 081.13
Bankenkreditoren auf Zeit		3 029 380 474.77
Total Banken:	Fr. 8 391 212 555.90	
Verpflichtungen aus Reportgeschäften		10 929 427.07
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		8 686 219 747.46
Kreditoren auf Zeit		4 656 414 182.76
davon mehr als 1 Jahr fest:	Fr. 158 774 310.50	
Sparhefte		869 607 585.53
Einlagehefte		1 226 895 259.35
Kassenobligationen		1 526 356 500.—
Obligationen-Anleihen		180 000 000.—
Total Kundengelder:	Fr. 17 145 493 275.10	
Checks und kurzfällige Dispositionen		23 858 222.50
Tratten und Akzepte		83 290 163.55
Sonstige Passiven		837 865 633.62
Aktienkapital		406 000 000.—
Reservefonds		81 200 000.—
Spezial-Reserve		648 000 000.—
Gewinnvortrag		9 982 499.83
Total eigene Gelder:	Fr. 1 145 182 499.83	
		27 637 831 777.57

Kautionen: Fr. 655 875 614.20

Banque Romande, Genève

Bilan au 30 septembre 1970

Actif

	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	12 407 059.45
Avoirs en banque à vue	42 710 578.35
Avoirs en banque à terme	52 061 580.05
Effets de change	8 631 665.11
Comptes courants débiteurs en blanc	9 782 772.65
Comptes courants débiteurs gagés	90 752 362.66
Avances et prêts gagés	9 651 097.41
Placements hypothécaires	1 025 909.40
Titres et participations	29 762 920.55
Immeuble à l'usage de la banque	1 000 000.—
Autres immeubles	1 154 159.35
Autres postes de l'actif	6 941 878.65
	265 881 983.63
Comptes d'ordre, accréditifs et cautionnements	30 528 796.—

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	13 963 007.79
Engagements en banque à terme	26 812 869.90
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	45 804 906.24
Comptes créanciers à terme	94 033 591.25
Dépôts en caisse d'épargne	15 098 904.45
Livrets de dépôts et de placement	24 291 012.76
Obligations et bons de caisse	6 354 860.—
Emprunts par obligations	9 188 400.—
Autres postes du passif	5 837 071.24
Capital-actions	12 260 000.—
Réserve légale	1 035 000.—
Réserves spéciales	10 715 000.—
Fonds de péréquation du dividende	487 360.—
	265 881 983.63
Comptes d'ordre, accréditifs et cautionnements	30 528 796.—

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

zum Vollzug des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 (Grundpreis, Verbilligungsbeitrag, bedingte Abgabe und Werbeabgabe)

(Vom 21. Oktober 1970)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 3, 4, 5 und 13 des Milchwirtschaftsbeschlusses vom 16. Juni 1966, beschliesst:

Art. 1. Milchgrundpreis und Ueberwälzung der Erhöhung. Der Milchgrundpreis wird ab 1. November 1970 um 2 Rappen erhöht und auf 58 Rappen je kg/l festgesetzt.

Die Grundpreiserhöhung kann auf die Preise für Konsummilch, Frischmilchprodukte, Käse und Dauermilchwaren überwälzt werden.

Die Abgabepreise für Butter werden bis auf weiteres unverändert beibehalten.

Für exportierten Käse aller Sorten, für exportierte Dauermilchwaren und für Butter zur Herstellung von Exportschmelzkäse werden die ab 1. November 1962 nicht überwälzten Grundpreiserhöhungen bis auf weiteres durch einen Verbilligungsbeitrag des Bundes im Sinne von Artikel 4 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 gedeckt. Die Abteilung für Landwirtschaft ist ermächtigt, nötigenfalls die bisherigen Zuschüsse im Ausmass der Grundpreiserhöhung gemäss Absatz 1 heraufzusetzen.

Der Erlös einer nachträglich möglichen Preiserhöhung auf einem exportierten Milchprodukt ist bis zur Höhe der nicht überwälzten Grundpreiserhöhungen vorab dem betreffenden Verbilligungsbeitrag des Bundes nach Artikel 4 des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 anzurechnen.

Art. 2. **Bedingte Abgabe.** Die bedingte Abgabe im Sinne von Artikel 3 Absatz 2 und 2bis des Milchwirtschaftsbeschlusses 1966 beträgt 3 Rappen je kg/l sicherstellungspflichtige Verkehrsmilch.

Art. 3. **Werbeabgabe.** Die Werbeabgabe für die dem Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten nicht angeschlossenen Produzenten wird entsprechend dem von den organisierten Produzenten erhobenen Werbebeitrag auf 0,25 Rappen je kg/l Verkehrsmilch festgesetzt.

Auf die Einforderung von Abgabebeträgen unter 2 Franken je Abrechnungsperiode kann verzichtet werden.

Art. 4. **Verfahren zur Erhebung der Abgaben.** Für das Verfahren zur Erhebung der bedingten Abgabe und der Werbeabgabe gelten die Bestimmungen der Milchwirtschaftsverordnung vom 21. Oktober 1966.

Art. 5. Inkrafttreten, Geltungsdauer. Dieser Beschluss tritt am 1. November 1970 in Kraft und gilt bis 31. Oktober 1971. Die bisherigen Vorschriften bleiben anwendbar auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'exécution de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 (Prix de base du lait, subventions destinées à abaisser les prix, taxe conditionnelle, taxe en faveur de la publicité)

(Du 21 octobre 1970)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 3, 4, 5 et 13 de l'arrêté du 16 juin 1966 sur l'économie laitière, arrête:

Article premier. Prix de base du lait et report de ses majorations sur les prix de détail. Le prix de base du lait est majoré de deux centimes, et est fixé à 58 centimes par kilo/litre, dès le 1er novembre 1970.

La majoration du prix de base peut être reportée sur les prix du lait de consommation, des spécialités à base de lait frais, du fromage et des conserves de lait.

Les prix de détail du beurre demeurent inchangés jusqu'à nouvel ordre.

Pour ce qui est du fromage exporté, de toutes les sortes, des conserves de lait exportées, ainsi que du beurre destiné à la fabrication de fromage fondu vendu à l'étranger, les majorations du prix de base du lait qui, depuis le 1er novembre 1962, n'ont pas été reportées sur les prix de ces produits, sont couvertes jusqu'à nouvel ordre par une subvention fédérale selon l'article 4 de l'arrêté sur l'économie laitière 1966. La Division de l'agriculture est autorisée à majorer en cas de besoin les subventions allouées jusqu'ici, dans la mesure de l'augmentation du prix de base du lait selon le 1er alinéa.

Le rendement de tout relèvement éventuel du prix de vente à l'étranger d'un produit laitier sera avant tout imputé, jusqu'à concurrence des hausses du prix de base du lait non reportées, sur la subvention correspondante selon l'article 4 de l'arrêté sur l'économie laitière 1966.

Art. 2. Taxe conditionnelle. La taxe conditionnelle perçue en vertu de l'article 3, alinéas 2 et 2bis, de l'arrêté sur l'économie laitière 1966 est fixée à trois centimes par kilo/litre de lait commercial assujetti à la taxe.

Art. 3. Taxe en faveur de la publicité. La taxe en faveur de la publicité, imposée aux producteurs non affiliés à l'Union centrale des producteurs suisses de lait, est fixée à 0,25 centimes par kilo/litre de lait commercial, montant correspondant à la contribution que doivent verser les producteurs affiliés.

Les produits de la taxe en faveur de la publicité inférieurs à deux francs par période de compte peuvent être abandonnés.

Art. 4. Modalité de la perception des taxes. Les dispositions de l'ordonnance sur l'économie laitière du 21 octobre 1966 règlent la perception de la taxe conditionnelle et de la taxe en faveur de la publicité.

Art. 5. Entrée en vigueur; durée de validité. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er novembre 1970 et a effet jusqu'au 31 octobre 1971. Les dispositions antérieures restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité. 252. 28. 10. 70

Bundesratsbeschluss

betreffend die Aenderung des Bundesratsbeschlusses über Preiszuschläge auf eingeführtem Magermilchpulver und Molkenpulver

(Vom 21. Oktober 1970)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Der Bundesratsbeschluss vom 27. März 1968 über Preiszuschläge auf eingeführtem Magermilchpulver und Molkenpulver wird wie folgt geändert:

Art. 1. Die Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung erhebt im Auftrag der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel auf eingeführtem Magermilchpulver und Molkenpulver die folgenden Preiszuschläge:

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht Franken
ex 0402.10	Magermilchpulver	60.–
ex 0402.10	Molkenpulver	30.–

II.

Dieser Beschluss tritt am 1. November 1970 in Kraft. Die aufgehobene Vorschrift bleibt auf alle während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant celui qui concerne la perception de suppléments de prix sur les importations de poudre de lait écrémé et de poudre de petit lait

(Du 21 octobre 1970)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 27 mars 1968 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de poudre de crème et de poudre de petit lait est modifié comme il suit:

Article premier. Sur mandat de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, le Service des importations et des exportations de la Division du commerce perçoit sur les importations de poudre de lait écrémé et de poudre de petit lait les suppléments de prix suivants:

Numéro du tarif douanier	Désignation de la marchandise	Supplément de prix par 100 kg de poids dédouané Fr.
ex 0402.10	Poudre de lait écrémé	60.–
ex 0402.10	Poudre de petit lait	30.–

II.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er novembre 1970. La disposition abrogée reste applicable à tous les faits qui se sont produits durant sa validité. 252. 28. 10. 70

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 28. Oktober 1970

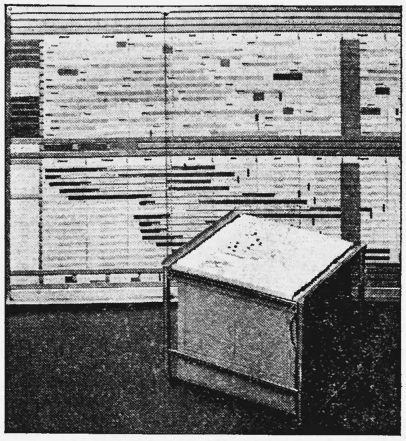
Cours de conversion sans engagement, dès le 28 octobre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.60
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.75½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 58.—
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.65
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.70
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.39
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69[55]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.75
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.80
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.83
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.80

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Die Ertragslage verbessern möchten viele. Aber die meisten organisieren es falsch. RN Dispograph und RN Dispomap sind Organisations-mittel.



Wenn Arbeitsabläufe oder Organisationsaufgaben visuell dargestellt werden, sind sie unvergleichlich deutlicher und klarer. Komplexe Probleme werden sichtbar. Man sieht sofort, wo es «klemmt».

RN hat für unzählige Organisationsprobleme grundsätzlich zwei verschiedene Arten von Planungsgeräten entwickelt:

RN Dispograph ist ein System von Planungsgeräten, das die gegenseitige Abhängigkeit von Tätigkeiten veranschaulicht. Damit können Personal, Maschinen und Material unter dem Gesichtspunkt des zeitlichen Einsatzes als Einheit erfasst werden.

RN Dispomap ist das geeignete Planungsgerät, wenn bei der Sichtbarmachung von Steuerungs- und Kontrollproblemen Aktenmaterial anfällt. Mit ihm werden Aufträge erfolgreich disponiert. Oder Lagerbestände wirksam überwacht.

Die beiden Organisationsmittel können auf jedes Organisationsproblem angesetzt werden.

Wir möchten auch das Ihre lösen.

RN

RN Center

für Büro und Betriebsorganisation Rüegg-Naegeli+Cie AG

8022 Zürich Beethovenstrasse 49 Telephon 051 270 250
7000 Chur Quaderstrasse 17 Telephon 081 22 52 83
6000 Luzern Pilatusstrasse 2 Telephon 041 22 35 38

RNA-2670

Emser Werke AG, Domat/Ems

Dividenden-Auszahlung

Die heutige Generalversammlung beschloss die Ausrichtung einer Dividende von 7 %. Nach Abzug von 30 % Verrechnungssteuer werden jedem Namensaktionär gegen Aushändigung von Coupon Nr. 13 Fr. 4.90 und jedem Inhaberaktionär gegen Coupon Nr. 28 Fr. 24.50 netto bei den nachstehenden Banken und deren Niederlassungen ausbezahlt:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Volksbank, Zürich
Graubündner Kantonalbank, Chur

Domat/Ems, 24. Oktober 1970 — Emser Werke AG, Domat/Ems

Chemie Holding Ems AG, Domat/Ems

Dividenden-Auszahlung

Die heutige Generalversammlung beschloss die Ausrichtung einer Dividende von 6 %. Diese wird gegen Aushändigung der Coupons Nr. 8 für die Namen- und Inhaberaktien abzüglich 30 % Verrechnungssteuer bei den nachstehenden Banken und deren Niederlassungen ausbezahlt:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Volksbank, Zürich
Graubündner Kantonalbank, Chur

Domat/Ems, 24. Oktober 1970 — Chemie Holding Ems AG, Domat/Ems

Banque d'épargne et de crédit en liquidation, St-Gall

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

lundi 9 novembre 1970, 14 h. 30, à St-Gall, à la salle verte de l'hôtel Ekkehard, Rorschacherstrasse 50.

Ordre du jour:

1° Désignation d'un président du jour.
2° Remaniement du collège des liquidateurs et attribution de pouvoir de signer.

En outre, les points suivants sont ajoutés à l'ordre du jour, sur la demande d'un actionnaire, fondée sur l'article 699, alinéa 3 du code suisse des obligations:

a) Révocation de l'unique liquidateur actuel.
b) Mission aux liquidateurs de prendre les mesures conformes à l'article 743, alinéa 2 du code suisse des obligations.

Les cartes d'admission peuvent être demandées dès aujourd'hui jusqu'au 6 novembre 1970 (date du timbre postal), par écrit, au domicile de la Banque d'épargne et de crédit en liquidation: c/o Dr. Rémigius Kaufmann, avocat, Marktgasse 14, St-Gall. Le terme «GV» doit être indiqué sur l'enveloppe. Une pièce prouvant le dépôt des actions jusqu'à la fin de l'assemblée générale auprès d'une banque doit être jointe à la demande.

St-Gall/Bâle/Zurich, le 21 octobre 1970 — Le conseil d'administration

Verteilerorganisation der Lebensmittelbranche im Tessin

vermietet

ab 1971 Nähe Bellinzona **isolierte Lagerräume** mit SBB-Geleiseanschluss

300 m² im Untergeschoss, 3,6 m hoch, mit Warenlift zur Verladerampe
150 m² im Erdgeschoss, 5,5 m hoch, für Nutzlast 2 t pro m²

übernimmt

nach Wunsch die Einlagerung und die Auslieferung.
Transportservice mit eigenen Lastwagen.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre 160 870 an Publicitas AG, 6601 Locarno.

Aménagements touristiques du Val Ferret SA

Convocation

Les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le **samedi 14 novembre 1970, à 14 h., à l'hôtel de l'Union, à Orsières.**

Ordre du jour:

1° Constatation de l'augmentation du capital social.
2° Modification de l'article des statuts y relatif.

Le nouveau texte des statuts proposés, est à la libre disposition des actionnaires auprès du secrétaire de la société M. Gratien Thétaz, bureau M.O., à Orsières.

Orsières, le 23 octobre 1970 — Le conseil d'administration

Durchführung sämtlicher Vertrauensangelegenheiten
In der ganzen Welt erstklassige Korrespondenten

Industrie - Handel - Finanz - Privat

- **Werkspionagebekämpfung — Vertreter-Ueberwachungen**
- **Nachforschungen über Beweise in Zivil- und Strafprozessen**
- **Untersuchungen — Forschungen — Beobachtungen**
- **Reisebegleitungen — Aufenthalts-Ermittlungen**
- **Ehe-Ueberwachungen — Heirats-Auskünfte**
- **Information über Stellenbewerber**
- **Informationen jeder Art im In- und Ausland**

Männliche und weibliche Kraft — Tag und Nacht

PRIVATDETEKTIV-BUREAU — cPc — INFORMATIONS-BUREAU

BIEL — ROGER RAMSEYER — **BERN**

Bahnhofplatz 9
✆ 032 / 3 91 22/23/24

Seftigenstr. 196, Wabern
✆ 031 / 54 14 34

Télécabines Sion et Hérémence-Thyon SA, Sion

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le **mardi 10 novembre 1970, à 16 h., à l'Hôtel du Cerf, à Sion.**

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences.
2° Rapport de l'administration.
3° Lecture des comptes de l'exercice 1969.
4° Rapport des vérificateurs.
5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
6° Nominations statutaires.
7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de vérification sont à la disposition des actionnaires dès ce jour au bureau de la Société de Contrôle Fiduciaire, 30, Avenue de la Gare, à Sion.

Tous les actionnaires sont tenus à présenter leurs actions pour avoir droit de participer à l'assemblée. Lors de ce contrôle, il sera apposé sur les anciennes actions le sceau mentionnant l'augmentation du capital-actions selon décision de l'assemblée générale du 28 octobre 1969.

Sion, le 22 octobre 1970 — Le conseil d'administration

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Avviso di smarrimento

La Weisscredit, banca commerciale e d'investimenti, filiale di Chiasso, notifica lo smarrimento dei seguenti libretti di deposito:

N° 51.202 emissione Chiasso e
N° 51.312 emissione Chiasso.

Si diffidano i detentori a voler depositare i libretti presso la Banca notificando le eventuali loro pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla presente pubblicazione, i libretti saranno senz'altro annullati.

Chiasso, il 27 ottobre 1970 — La direzione

Der Bankverein sucht einen Marketing-Fachmann für

- Marktanalysen im Bereich «Bankdienstleistungen»
- Erarbeiten von Marktprognosen und der Entscheidungsgrundlagen für die kurz- und mittelfristigen Marketingziele
- Gestaltung und Erweiterung des Dienstleistungsangebotes
- Preisgestaltung
- Verkaufsplanung
- Koordination mit der Werbung und der Verkaufsförderung
- Erfolgsmessungen
- Mitarbeit im Rahmen der allgemeinen Unternehmensplanung

Sie müssen nicht unbedingt ein Hochschulstudium absolviert haben, dafür aber über einige Jahre praktische Erfahrung im Marketing verfügen. Vielleicht haben Sie sogar einmal in einer Bank gearbeitet?

Interessenten, die hohen Anforderungen genügen, schreiben an

1872

Schweizerischer Bankverein

Generaldirektion
Abteilung Personal
4002 Basel

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Hat Sie der tägliche Telefonsturm einmal mehr fix und fertig gemacht?

Dann haben Sie einen guten Grund, uns anzurufen. Wir helfen Ihnen! Wir rationalisieren das Telephonieren. Telephonnummern suchen, Wählscheibe drehen und so – das nehmen wir Ihnen zu einem guten Teil ab.

Wir machen das raffiniert: Die Nummern Ihrer häufigsten Telephonpartner programmieren wir auf Impulsscheiben. Bis zu fünfzig Stück von diesen Dingern stecken wir in ein kleines Tastengerät, das

TeleMaster®

heisst. Das stellen wir dann neben Ihr Telephon. Damit haben wir das Unsrige dazu beigetragen, Ihren zeitweiligen Telephon-Nervenkrieg zu entschärfen.

Sie brauchen in Zukunft nur eine kleine Taste mit dem Namen des gewünschten Telephonpartners zu drücken – und schon haben Sie ihn am Draht. TELEMASTER arbeitet fix, zuverlässig und wählt interne, in- und ausländische Telephon- und Telexnummern gleich präzis.

Möchten Sie wissen, was TELEMASTER kostet und wieviel Zeit und Geld er Ihnen spart?

Verlangen Sie unsere Unterlagen telephonisch oder mit diesem Bon.

TeleMaster®

Generalvertretung:

unitech vertriebs-ag
Seestrasse 341, 8038 Zürich
Telephon (051) 45 40 35/36

Name _____
Adresse _____
PLZ _____ Ort _____
Sachbearbeiter _____ Tel. _____
Wir wünschen: ☐ Beratung ☐ Offerte BE

ALUSUISSE

Für unsere Verkaufsabteilung, welche weltweite Geschäftsverbindungen unterhält, suchen wir

zwei Sekretärinnen

für Korrespondenzführung in Deutsch und Englisch; Französisch ist erwünscht.

Wir werden es schätzen, wenn Sie nach Einarbeit wenigstens einen Teil Ihrer Briefe nach Stichwortangaben oder sogar selbständig redigieren und an den Geschäftsabläufen sowie übrigen Arbeiten Ihres Sekretariates durch eigene Initiative regen Anteil nehmen.

Sie finden bei uns fortschrittliche Anstellungsbedingungen und ein gutes Arbeitsklima.

Ihre Bewerbung wollen Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung richten.

Schweizerische Aluminium AG
Buckhauserstrasse 11, 8048 Zürich
Telephon 051/54 80 80, intern 512

Für unsere Verwaltung in Zürich, fünf Minuten vom Hauptbahnhof, suchen wir einen tüchtigen, bilanzsicheren und loyalen

Buchhalter

für abwechslungsreiches und interessantes Aufgabengebiet. Kenntnisse über Datenverarbeitung sind von Vorteil.

Nebst angenehmen Arbeitsbedingungen und zeitgemässer Entlöhnung bieten wir gute ausgebaute Sozialleistungen, Fünftagewoche und schönes Büro.

Bitte telephonieren oder schreiben Sie uns (Herrn Lutz verlangen). Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

ASKU Allgemeine Schweizerische Kranken- und Unfallkasse
Zähringerstrasse 26, 8025 Zürich, Tel. 051/32 13 44

RISTA Rippenstahl

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Zu verkaufen gut erhaltene

Fakturiermaschine

Supermetal Modell FMR II/3 Nr. 21 773

Im Betrieb zu besichtigen bei

Autogen Endress AG
Oberdorfstrasse 45
8810 Horgen 2
Tel. 051 / 82 21 21

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Zu verkaufen im Raume Zug – Luzern 18 000 m² ebengelegenes

Industrieland

mit grosser Lagerhalle, 100 m von Kantonsstrasse, 1 km von Hauptstrassenknotenpunkt und Bahnstation entfernt. Gute Zufahrt.

Kaufpreis Fr. 28.— per m².

Offerten unter Chiffre OFA 4053 Lz an Orell Füssli Annoncen AG, Frankenstrasse 9, 6002 Luzern.

Inserate erschliessen den Markt

Superverbier SA
1936 Verbier

Assemblée générale extraordinaire

L'assemblée prévue le 31 octobre 1970 à 15 h. ne débutera qu'à **17 h. 30.**

Verbier et Martigny,
le 22 octobre 1970

Superverbier SA
Le conseil d'administration

Industriegravuren
Kopierarbeiten
Prägeclichés
Tel. 051 23 68 08
GRAVUREN KAIER
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Mein Chef ist OK!
Umsatz 69/70 ist ein Erfolg.
Unsereausl. Lieferanten sind Versager.
Ich bin 25 j, Vertreter, spreche die drei Landessprachen und

suche einen Posten

mit grossen Entwicklungsmöglichkeiten.
In Frage kommen nur Firmen mit Klang und Namen.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre V 322 530 an Publicitas AG, Neuengasse 48, 2501 Biel.

Jax n°1

Einziger Filzschreiber mit Ventilverschluss

daher kein Eintrocknen oder Verdunsten der Tinte.

Flüssige Tinte
und nicht tintengetränkte Watte, die ⅔ des Flascheninhalts beansprucht; schreibt deshalb dreimal länger. Nachfüllflaschen erhältlich.

Trocknet sofort, wasserfest, giftfrei
höchstmögliche Lichtbeständigkeit, säurebeständig.

Auswechselbare Filzspitzen
bei vorzeitiger Abnützung wegen Beschriftung rauher Oberflächen (Kisten usw.)

11 leuchtende Farben
schwarz, grau, rot, rosa, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb.

Vorteilhaft im Preis nur Fr. 2.-

Dutzendpackung	**Fr. 21.—**
8er-Sortiment, solides Arbeitsetui	**Fr. 17.—**
4er-Sortiment, solides Arbeitsetui	**Fr. 9.70**
Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt nur in schwarz, rot, grün und blau	**Fr. 3.50**

4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung für Dekorateure, Graphiker, Architekten

Verkauf durch Ihren Papeteristen

Generalvertretung Sigrist + Schaub, 1110 Morges

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Routes nationales suisses

République et Canton de Neuchâtel

Département des Travaux publics

Soumission

Le Département des Travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel mettra en soumission un lot de **génie civil sur territoire des communes de Marin-Epagnier et Thielle-Wavre.**

Les constructions prévues sont:
- un tronçon d'autoroute de 2,4 km
- deux routes totalisant 2,6 km
- l'aménagement d'une jonction comprenant entre autres un pont en béton armé de 70 m
- un passage inférieur pour piétons
- un passage inférieur routier

Ces travaux commenceront en mars 1971 par les ouvrages d'art.

Les entreprises qui s'y intéressent sont priées de s'inscrire auprès du Bureau de la N 5, rue Pourtalès 13, 2000 Neuchâtel, jusqu'au lundi 2 novembre 1970.

Le chef du Département:
C. Grosjean

SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

5 3/4 % Eidgenössische Anleihe 1970, November von Fr. 100 000 000

Ausgabepreis: 98,75% inkl. Stempel – Dauer der Anleihe: 9 Jahre – Rendite: 5,95% – Zeichnungsfrist: 28. Oktober bis 4. November 1970, mittags

PROSPEKT

Der Schweizerische Bundesrat hat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 19. Dezember 1967 über die Aufnahme von Anleihen des Bundes, in seiner Sitzung vom 1. April 1970 das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement ermächtigt, eine

5¾% Anleihe 1970, November, im Betrage von Fr. 100 000 000

aufzunehmen.

Diese Anleihe dient zur Konversion bzw. Rückzahlung der per 15. November 1970 fällig werdenden **4½% Eidgenössischen Kassascheine 1966 von 120 000 000 Franken.**

Die Ausgabe der Anleihe erfolgt in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Schuldbuchforderungen gewünscht werden, andernfalls werden Titel zugeteilt.

ANLEIHEBEDINGUNGEN

A. Titel

Die Obligationen werden in Abschnitten von 1000, 5000 und 100 000 Franken ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 15. November 1970 zu 5¾% im Jahr verzinslich und mit Jahrescoupons per 15. November versehen. Der erste Coupon wird am 15. November 1971 fällig.

Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 15. November 1979.

Die fälligen Coupons, unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, und rückzahlbaren Titel sind kostenlos für den Inhaber zahlbar bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei den Kassen der dem Kartell Schweizerischer Banken oder dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Institute und Firmen.

Die Obligationen werden während der ganzen Dauer der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.

Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

B. Schuldbuchforderungen

Die gemäss Bundesgesetz vom 21. September 1939 im eidgenössischen Schuldbuch eingetragenen Forderungsansprüche aus dieser Anleihe gelten als Forderungen gegenüber der Eidgenossenschaft.

Die Bedingungen für die Titel dieser Anleihe gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:

1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens 1000 Franken oder einem Mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.
2. Die Zahlung der Zinsen, unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, und der fälligen Kapitalbeträge erfolgt kostenlos.
3. Die Schuldbuchforderungen werden an der Börse nicht kotiert; sie sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen umgetauscht werden.

Bern, den 27. Oktober 1970

Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement
Nello Celio

Emissionsbedingungen

Die unterzeichneten Bankengruppen haben den Betrag von 100 000 000 Franken fest übernommen.
Sie legen ihn

vom 28. Oktober bis 4. November 1970, mittags,

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Konversion und Barzeichnung auf:

A. Konversion

Die Inhaber von Titeln der 4½% Eidgenössischen Kassaschein-Anleihe 1966 sind berechtigt, ihre Titel wie folgt zur Konversion in solche der 5¾% Eidgenössischen Anleihe 1970, November, anzumelden:

1. Der **Konversionspreis** beträgt **98,21%** zuzüglich 0,54% eidgenössischer Emissionsstempel = 98,75%.
2. Die zu konvertierenden Kassascheine 4½% 1966 sind **ohne Coupons** mit dem Anmeldeformular bei einer Konversionsstelle einzureichen.
3. Auf den konvertierten Titeln wird dem **Einreicher eine Soulte ausbezahlt,** die sich wie folgt berechnet:

   Fr. 17.90 = 1,79% Differenz zwischen dem Nennwert der rückzahlbaren und dem Emissionspreis der neuen Anleihe, abzüglich
   Fr. 5.40 = 0,54% eidgenössischer Emissionsstempel
   Fr. 12.50 für je 1000 Franken konvertiertes Kapital
4. Falls die Konversionsbegehren den Betrag der neuen Anleihe übersteigen, unterliegen die Anmeldungen einer entsprechenden Reduktion.
5. Die Titel der neuen Anleihe gelangen so bald als möglich zur Ablieferung.
6. Die Einreicher von Konversionsbegehren, welche **Schuldbuchforderungen** zu erhalten wünschen, haben der **Konversionsstelle** einen entsprechenden Antrag (Formular B) zuhanden der Eidgenössischen Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank in Bern) einzureichen. Die Eintragung im Schuldbuch wird dem Einreicher direkt bestätigt.

B. Barzeichnung

Der durch die Konversion nicht beanspruchte Betrag wird gleichzeitig zur öffentlichen Zeichnung gegen bar zu folgenden Bedingungen aufgelegt:

1. Der **Zeichnungspreis** beträgt **98,21%** zuzüglich 0,54% eidgenössischer Emissionsstempel = 98,75%.
2. Die **Zuteilung** erfolgt so bald als möglich nach Schluss der Zeichnung. Im Falle einer Ueberzeichnung des verfügbaren Betrages behalten sich die Zeichnungsstellen das Recht vor, kleinere als die gezeichneten Beträge zuzuteilen.
3. Die **Liberierung** der zugeteilten Beträge hat vom **15. bis 30. November 1970** zu erfolgen, mit **Zinsverrechnung ab 15. November 1970.** Für Liberierungen, die am Montag, den 16. November 1970, an den Schaltern vorgenommen werden, wird kein Verzugszins berechnet.
4. Die Lieferung der Titel erfolgt so bald als möglich. An die Zeichner werden keine Lieferscheine abgegeben.

Den Zeichnern von **Schuldbuchforderungen** wird die Eintragung ihrer Forderung von der Schuldbuchverwaltung nach der Liberierung des ihnen zugeteilten Betrages bestätigt. **Der entsprechende Antrag ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.**

27. Oktober 1970

Kartell Schweizerischer Banken

Kantonalbank von Bern
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu AG
Vereinigung der Genfer Privatbankiers
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Aargauische Kantonalbank
Appenzell-Ausserrhod. Kantonalbank
Appenzell-Innerrhod. Kantonalbank
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale Neuchâteloise
Basellandschaftliche Kantonalbank
Basler Kantonalbank
Freiburger Staatsbank
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
Caisse hypothécaire du canton de Genève
Glarner Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank
Kantonalbank Schwyz
Luzerner Kantonalbank
Nidwaldner Kantonalbank
Obwaldner Kantonalbank
St. Gallische Kantonalbank
Schaffhauser Kantonalbank
Solothurner Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank
Urner Kantonalbank
Wadtländer Kantonalbank
Walliser Kantonalbank
Zürcher Kantonalbank
Zuger Kantonalbank

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen

werden spesenfrei entgegengenommen von sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der **oben erwähnten Banken,** von sämtlichen Niederlassungen und Agenturen der Schweizerischen Nationalbank sowie von den übrigen Banken, Bankfirmen und Sp rkassen der Schweiz.